



*Kanankil*

Construyendo nuevos diálogos...

**UNA VISIÓN DE LA IDENTIDAD DESDE LA CONSTRUCCIÓN  
SOCIAL.**

**EJERCICIO DIALÓGICO DE UNA NARRATIVA**

**TESIS PRESENTADA POR:**

**L.E.E ELAINE ADRIANA QUIJANO SOLIS**

**PARA OBTENER EL GRADO DE:**

**MAESTRA EN PSICOTERAPIA**

**MÉRIDA, YUC., OCTUBRE DE 2011**

Por este medio declaro que esta Tesis es mi propio trabajo, con excepción de las citas en las que he dado crédito a sus autores; así mismo, afirmo que este trabajo no ha sido presentado previamente para la obtención de algún otro título profesional o equivalente.

LEE. Elaine Adriana Quijano Solís

## Agradecimientos

Para redactar las líneas que leerás a continuación tuve que tomarme varios minutos, analizando el orden en que debía yo de escribir los nombres de las personas que han sido significativas durante mi estancia como alumna en el instituto Kanankil y para la elaboración de este trabajo; después de pensar mucho he decidido por aclarar que no importa el orden en que yo escriba sus nombres, cada persona ha sido significativa para mí en su momento y agradezco su tiempo, sus palabras, sus preguntas, sus reflexiones, su guía y cualquier conversación que pude haber sostenido con ella.

Te agradezco a ti Ramón también por tu ejemplo y todo el apoyo que me has brindado para este proyecto y todos los que se me han ocurrido, gracias mamá por ayudarme cuando lo necesito, gracias Maricarmen por tu guía y tu paciencia, gracias Carolina, Sally, Laura, Mayté y Alberto por tan sincera amistad que rebaza fronteras, gracias Dora, Rocío y Paco por cada clase, gracias compañeros de la maestría por cada reflexión.

Elaine..

## Contenido

<b>CAPITULO I Presentación.....</b>	<b>1</b>
Introducción.....	1
Planteamiento del Problema.....	4
Objetivos del estudio.....	6
Justificación.....	7
Delimitaciones.....	9
Limitaciones.....	9
<b>CAPITULO II Marco Teórico.....</b>	<b>10</b>
Una interpretación de la posmodernidad.....	10
Construccionismo Social.....	14
Construccionismo vs Constructivismo.....	17
Construcción social de la Identidad.....	19
Lenguaje y significado.....	25
Psicoterapia y construcción social.....	29
<b>CAPITULO III Metodología.....</b>	<b>38</b>
Un enfoque posmoderno de investigación.....	38
La investigadora.....	44
La co-investigadora.....	44
Objetivos del estudio.....	45
Tipo de estudio.....	46
Herramienta de investigación.....	46

Procedimiento.....	48
Estrategias para el análisis de la información.....	48
<b>CAPITULO IV Del texto a los diálogos.....</b>	<b>55</b>
El yo a través de un relato de Julia.....	55
La identidad en deconstrucción.....	63
La búsqueda de espacios.....	79
Cuando el relato toma más conexiones positivas y cambia la experiencia misma.....	83
Cuando el reflejo de mí en el otro cambia los significados.....	92
Una invitación a la construcción de la identidad social .....	96
<b>CAPITULO V Conclusiones.....</b>	<b>112</b>
Y que los diálogos continúen.....	112
Cultura e identidad.....	114
<b>REFERENCIAS.....</b>	<b>127</b>
<b>Anexo Y que los diálogos continúen.....</b>	<b>138</b>

## CAPITULO I

### Presentación

#### Introducción

Dentro de esta investigación abordé el tema de la construcción social como un elemento primordial en la conceptualización de la identidad y el sentimiento de pertenencia desde las narraciones de una cliente; las ideas las fui acompañando con mis reflexiones y las propuestas de diferentes autores, privilegiando las voces de aquellos que hablan acerca de que el construccionismo social reconoce el análisis del discurso como su mejor concreción metodológica.

La perspectiva posmoderna de psicoterapia también juega un papel significativo en el desarrollo de este trabajo, desde esta perspectiva se considera que vivimos inmersos en un mar de lenguaje y significados; considero que desde esta visión se nos ofrece más que un modelo de psicoterapia, una diversidad de aproximaciones al conocimiento y es un ejercicio que nos invita a reflexionar sobre nuestras teorías y prácticas.

Este documento está conformado por múltiples diálogos que he mantenido conmigo misma y con otras personas, algunos se

originaron durante el estudio de la maestría en donde surgió en mí, una curiosidad acerca de algunas palabras relacionadas con el tema principal como: la conversación, el lenguaje y los significados.

La estructura de mi documento consta de cinco capítulos. En este primer capítulo se encuentran las preguntas que han surgido de esa curiosidad y que gracias a una compañera conversacional que me ha permitido escuchar su voz y me ha prestado su tiempo, he podido leer y conocer más acerca de estas palabras y construir mis propios significados. En este apartado también se encuentra una breve introducción a cada uno de los siguientes capítulos, el planteamiento del problema, los objetivos y la justificación del estudio, así como las delimitaciones y limitaciones del mismo.

En el capítulo dos hago una descripción de varias características inherentes al pensamiento posmoderno, cómo este se vincula con el proceso terapéutico y las razones por las que elijo adoptar esta postura filosófica para la elaboración de este trabajo, así como en mi ejercicio terapéutico y en mi vida personal.

Dentro del capítulo tres podrás encontrar la descripción de la parte técnica de la investigación, la cual se constituye fundamentalmente por la justificación del proceso

metodológico que emplearé, las preguntas de investigación y las estrategias de análisis que se utilizarán. También hablo acerca de la postura posmoderna de investigación y de su congruencia con el método de investigación cualitativo y del enfoque fenomenológico en la investigación, los cuales guiarán este trabajo. Igualmente se hace una pequeña descripción de las personas que participamos en la elaboración de este documento de titulación; se describen los objetivos de estudio, se plantean las herramientas y preguntas de investigación, así como el procedimiento que se siguió para la elaboración del mismo y finalmente describo y fundamento la manera en la que voy a trabajar con el texto de la entrevista, apoyándome principalmente en la propuesta colaborativa de investigación compartida (shared inquiry) de Harlene Anderson (1997) y en la postura del investigador que se apoya en la propuesta dialógica de Shotter (1999, 1998 y 1996), así como también en algunas proposiciones que Bajtin y Barthes (1971) hacen con relación al Texto y a la invitación que nos hace DeFehr (2008) de cómo responder a una conversación.

A través del capítulo cuatro comparto la transcripción de una conversación que Julia y yo tuvimos, así como mis diálogos que se generaron a través de este texto. Consideré



significativo poner la voz del sujeto de la investigación como el punto medular de este proyecto, ya que me parece que es el medio a través del cual he sido invitada a realizar el ejercicio dilógico que conforma ese trabajo.

Por último el capítulo cinco es una invitación a continuar con las reflexiones, diálogos e interrogantes que nos recuerdan que estamos en una continua construcción de significados con el otro. Esta invitación también se extiende a buscar conversaciones basadas en el interés genuino por el otro y no en pre-supuestos teóricos.

### **Planteamiento del Problema**

La visión moderna de la investigación está basada en una epistemología positivista, esta resulta poco útil para la investigación que se realiza dentro del marco posmoderno; para quienes realizamos nuestro trabajo bajo esta perspectiva, es importante considerar lo que en 1983 sugirió Schön (Fernández, E., London, S., y Tarragona, M., 2003) que es "estar en un proceso de reflexión sobre nuestro trabajo, cuestionando y analizando desde una postura crítica lo que hacemos" (en red) y no limitarnos a recolectar datos, cuantificarlos o comprobar teorías.

En el mundo contemporáneo la ciencia, la tecnología y el acceso a la información, aunados a lo que en 1972 Melville Herskovits (Garzón Valdés E., 1993) denominó "el reconocimiento del relativismo cultural y del relativismo ético" (p.31), han promovido un deslizamiento de la investigación social a un plano que permite un acercamiento a la ciencia diferente, y considero que los defensores del posmodernismo constituyen un punto más de apoyo para estos cambios de paradigmas dentro de la investigación social.

Existen recomendaciones muy específicas dentro de los modelos de investigación social con respecto a cómo establecer una relación "adecuada" o "idónea" para que se pueda desarrollar de la mejor manera el trabajo explorativo, pero considero que casi siempre se privilegia la visión del investigador como experto en las relaciones humanas y creo que sería interesante ver cómo las experiencias y significados de los investigados pueden enriquecer y cuestionar estos presupuestos.

En sí, creo que la voz de todos los participantes en una investigación de corte cualitativo puede resultar muy útil para todos los interesados en el estudio, ya que puede ayudarnos a comprender, desde ambas posiciones, cuáles son los elementos que pueden ser útiles en la investigación, así

como a encontrar diferentes y/o nuevas alternativas para realizar investigaciones sociales más relevantes.

Por tal motivo la pregunta general que guía esta investigación es: ¿Cuáles son los significados que Julia atribuye a su circunstancia de ser extranjera y cómo ha construido su identidad a partir tal situación?

### **Objetivos del estudio**

De acuerdo con lo planteado, el objetivo general que persigo es realizar una investigación exploratoria de corte cualitativo que permita conocer y reflexionar acerca de cuáles son los significados que Julia le atribuye al hecho de ser extranjera y todo lo que para ella involucra. En este caso, la aproximación fue a partir de la experiencia y significados de un cliente que acude al Instituto Kanankil para recibir psicoterapia.

Del objetivo general, se desprenden las siguientes preguntas particulares:

- El significado que tiene para ella ser extranjera.
- ¿Qué significa para ella dejar de sentirse extranjera?

- ¿Qué cosas le han sido útiles para sentirse identificada con la sociedad en la que se encuentra?
- ¿Qué papel jugamos las personas naturales del lugar con respecto a las que no lo son?
- ¿Cómo han influido los servicios de salud, educación y seguridad pública en la construcción de su identidad?

### **Justificación**

La idea de mi tema de investigación surgió de un diálogo que tuve con Julia al término de una conversación terapéutica relacionada a otro tema. Durante este diálogo platicó acerca de lo complicado que le había resultado integrarse en la sociedad de cada ciudad o país al que ella inmigraba. Comentaba que al llegar no se sentía perteneciente al lugar y que prácticamente tenía que adaptar su identidad a las características del lugar, así como conocer y adaptarse a las numerosas particularidades de cada sitio, tales como el clima, el lenguaje y los modismos de este, los servicios de salud y vivienda entre muchos otros.

Es así como comenzamos a hablar del tema, acerca del cual me he interesado por conocer lo que Julia ha construido a

partir de esos procesos migratorios y qué significado tiene para ella ser extranjera.

A nivel personal y social, considero importante la realización de esta investigación, ya que me permite tener una aproximación a lo que las personas pueden experimentar al tener que viajar y que incorporarse a sociedades y culturas distintas a las propias.

Otra utilidad que considero significativa en esta investigación está dirigida hacia los profesionales que se desempeñan en el área de la psicoterapia posmoderna; esta es una invitación a mirar y tomar en cuenta el proceso que una persona inmigrante o extranjero puede estar viviendo y que en este medio posmoderno resulta completamente válido abrir el espacio terapéutico para hablar acerca de los significados alrededor de estas palabras; a simple vista parece un tema de poca relevancia en el área de la salud mental porque comúnmente hay "otros problemas" que resolver como un estado depresivo, o un trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDA/H), etc., pero considero que teniendo conversaciones útiles y un interés genuino en el otro sobre todo hacia las personas que vienen de fuera, muchos problemas de salud ya sea física o mental al menos no serían tan agudos.

### **Delimitaciones**

La realización de la entrevista tuvo lugar en la ciudad de Mérida, durante el mes de Abril del 2009. La co-autora de la presente investigación tiene como característica general que está llevando un proceso de terapia posmoderna y ya conoce y le resulta útil este estilo posmoderno de conversar. Debido a que en esta investigación se busca el acceso al mundo de significados y subjetividad de la participante, se invitó a una sola persona a colaborar en esta para poder profundizar en el entendimiento de las conversaciones sostenidas con ella.

### **Limitaciones**

El método de aproximación al texto puede resultar poco conocido y no posee una estructura que pueda ser replicada porque es un método que construye su definición a partir del texto con el que se trabaja.

## CAPITULO II

### Marco Teórico

En este capítulo se identifican varias características inherentes al pensamiento posmoderno, cómo este se vincula con el proceso terapéutico y las razones por las que elijo adoptar esta postura filosófica como una filosofía de vida.

#### Una interpretación de la posmodernidad

Tengo ya varios minutos cambiando de posiciones en una acojinada silla ejecutiva intentando encontrar las palabras perfectas para iniciar este capítulo, pero al mismo tiempo seguir las instrucciones que mi asesora me dio para realizarlo, y es ahora cuando tratando de recordar sus palabras me doy cuenta de que no sé si lo que recuerdo es real o es mi interpretación de lo que escuche aquella tarde.

Lo que recuerdo de aquella plática es que como autora de este trabajo debo facilitar un espacio en el que de forma simple, pero muy específica y justificada pueda yo invitarte a conocer la perspectiva filosófica en la que se encuentra enclavado este trabajo de titulación.

Entonces nuevamente tengo que tomarme unos minutos, pero ahora para encontrar las frases más adecuadas para comenzar a describirte cuál es esta perspectiva filosófica de la que hablo... Pero me encuentro en una encrucijada al tratar de definir algo indefinible como lo es la posmodernidad.

¿Dónde comenzar? ¿Qué palabras son las más correctas? ¿Cuál de todas las ideas que invaden mi mente en este momento debo poner primero? ... Y entonces veo en mis propios cuestionamientos una de tantas respuestas posibles; creo que todo el día nos hacemos preguntas similares a estas, referentes a diversos temas y cuestiones de nuestra vida diaria. Estamos inmersos en una complicada red de relaciones sociales que hace que a menudo tengamos tantas preguntas en la cabeza como posibles respuestas a cada una de ellas.

La ciencia en los últimos años del siglo XX y estos primeros del siglo XXI le ha apostado mucho al desarrollo de más efectivos y eficaces medios de comunicación, esto viene a exponenciar esa red de relaciones; un gran número de personas tenemos acceso fácil, rápido y de forma simultánea a eventos que se suscitan a cientos de kilómetros de donde nos encontramos; podemos en estos momentos pasearnos virtualmente en calles de otras ciudades y países que posiblemente nunca lleguemos a conocer en persona, podemos conocer personas de



todo el mundo con solo presionar unos botones, pero sobre todo podemos intercambiar conocimientos, ideas y costumbres con estas personas. Aprendemos idiomas nuevos que nos faciliten aún más esta interacción con personas diferentes, adoptamos doctrinas que nos parecen interesantes, implementamos en nuestros hogares y nuestra imagen personal objetos, formas y colores pertenecientes a otras culturas, agregamos, mezclamos y movemos todo cuanto se puede con tal de encontrar mayor placer, comodidad, salud o bienestar psicológico.

Pero qué pasa con todo esto, qué resulta de todo este interminable e intermitente ir y venir de información y cambios. Hasta hace algunas décadas, desde nuestro nacimiento podíamos tener cierta confianza en que durante toda nuestra vida, nuestro entorno social se vería influenciado más o menos por las mismas personas que nos vieron nacer, nuestras posibilidades de crecimiento y formación académica serían similares a la del resto de nuestra familia y amigos, en fin podíamos esperar que nuestra red de relaciones fuera sencilla, identificable y relativamente estable. Pero ahora nos encontramos en una enredada y tumultuosa red de relaciones.

Esta manifestación del complicado entretejido de las relaciones sociales no está desconectada de otros sucesos también cambiantes que permean la vida diaria como son el arte, la arquitectura, las ciencias, la vida política, la religión y los medios de información, cuya expansión parece tan necesaria como la imparable búsqueda de la eficacia en la tecnología de las comunicaciones.

Nos ha tocado experimentar cómo los medios de comunicación han roto fronteras, el internet, el cine y la televisión nos ponen de manifiesto diferencias culturales que otros tiempos habrían sido impensables y completamente ajenas a nuestra realidad ahora están influenciándonos y nosotros influimos en ellas, no hay más camino que reconocernos como seres cambiantes y generadores de los cambios que nos rodean.

Esta perspectiva del mundo podría ser considerada como posmoderna; es una visión que reta lo que describe Gergen, (2006) "la concepción modernista en la que ocupaba un lugar central la premisa de que las cosas existían-en-sí" (p.162). Se pone en tela de juicio los fundamentos modernistas abocados al conocimiento científico, a lo meramente comparable, comprobable y evaluable, a lo congruente y absolutamente estable.

Desde la perspectiva modernista se proclamaba el triunfo de la razón y la ciencia, y se rechazaba cualquier evento que se considerara símbolo de estancamiento y atraso. A diferencia de esta forma de percepción, actualmente es muy fácil percatarse de la multiplicidad de perspectivas, con esto no quiero decir que siempre sea fácil aceptarlas.

Gergen, (2006) menciona que "la creciente conciencia de la multiplicidad de perspectivas socava cualquier intento de establecer lo que es correcto" (p.161). Reconocer que la interpretación de lo que se nos presenta enfrente, siempre depende de la perspectiva con que lo miremos y que nuestras perspectivas se ven influenciadas necesariamente por nuestros valores, ideologías, experiencias previas y sentimientos, puede ser algo útil en nuestra forma de estar con el otro, y de alguna forma nos puede permitir movernos de una perspectiva a otra para entender y darnos a entender mejor.

### **Construccionismo Social**

Ahora bien si sabemos que la interpretación que hagamos de cualquier charla, objeto o situación será una interpretación construida a través de otras experiencias previas ¿Qué pasa con el sentido de la situación que estemos viviendo? ¿Dónde

termina la realidad del suceso y empieza nuestra interpretación? De hecho ¿Existe una realidad objetiva, algo que pueda ser comprendido por todos exactamente del mismo modo? Gergen (2006) nos menciona que "en las condiciones vigentes en el posmodernismo, las personas existen en un estado de construcción y reconstrucción permanente" (p.27). Y yo te digo a ti lector que de hecho todas estas palabras que escribo han sido elegidas de entre muchas otras que pude haber escrito y que estas solo son recursos que empleo en un intento por describir mis ideas respecto al modo en que yo comprendo la posmodernidad, el construccionismo social y cualquier otra terminología descrita en este documento; ideas que he construido a través de muchas otras conversaciones, lecturas y reflexiones que he tenido anteriormente.

Por lo tanto mis palabras no reflejan ninguna verdad absoluta, sino que constituyen una forma práctica de comunicarme contigo; de hecho es posible que mientras lees también tú dialogues internamente con este escrito y muy posiblemente preguntas y reflexiones que antes no habían surgido estén generándose ahora.

Como he mencionado anteriormente la tecnología aplicada a la ciencia de las comunicaciones nos permite actualmente mantener de forma directa o indirecta contacto con un sin

número de personas haciendo de este modo que nuestra red de relaciones sea cada vez más grande, compleja y nos permite re crear nuestro "yo" tantas veces como sea necesario.

Cada vez que leemos un libro, revista o publicación, cada vez que navegamos por el internet, cada vez que prendemos el televisor es posible que nos encontremos con información que probablemente nos hará conocer cosas que desconocíamos, entender algo que no habíamos entendido, descubrir algo novedoso que nos guste y que nos pueda ser útil o que nos haga reflexionar y cuestionarnos cosas que antes nunca se nos hubieran ocurrido.

Todo el tiempo estamos viendo o escuchando cosas que nos hacen construir y de-construir nuestra forma de vernos y revelarnos a los otros (Gergen, 2006) y si a los otros les pasa lo mismo, estamos hablando de que cuando nos relacionamos con muchos otros próximos y otros a cientos de kilómetros de distancia, se convierte en algo inmedible, incomparable, no evaluable, estamos hablando que con cada relación que entablemos nos reconstruiremos mutuamente. Desde la perspectiva construccionista (Gergen 2006) se considera que no somos independientes de las relaciones que tenemos, y que el hecho de tener un yo equivale a estar relacionado con los demás.

### **Construccionismo vs Constructivismo**

Parte de este discurso social modernista del que ya hemos hablado ha adquirido su significación gracias a un vocabulario construido socialmente que gira en torno a la forma en que adquirimos el conocimiento, un vocabulario apegado a una descripción constructivista.

Es común que el construccionismo social y el constructivismo sean confundidos. Aunque ambas posiciones según Lynn Hoffman (Mc namee y Gergen 1996) “se oponen a la idea modernista de que existe un mundo real que se puede conocer con certeza objetiva. Sin embargo las creencias representadas por el constructivismo promueven una imagen del sistema nervioso como una máquina cerrada” (p.26). Según esto, el conocimiento del mundo se sitúa en el interior de la mente del individuo, que al toparse con el mundo exterior se genera en él un proceso mental que finaliza en la adquisición de un nuevo conocimiento.

Hasta hace unos años el problema de cómo aprenden las personas, de cómo comprenden el mundo que les rodea y de cómo se comprenden entre sí, parecía relativamente simple. Para empezar se consideraba que el lenguaje servía para expresar

ideas y sentimientos, el lenguaje de una persona era capaz de transmitir una verdad objetiva de su propio modo de ver y entender la vida; si comprendíamos lo que nos decía, entonces éramos capaces de comprender la mente de ese individuo.

También se consideraba que el conocimiento era adquirido a través de una experiencia individual, que gracias a nuestra cognición podíamos evaluar las situaciones y los objetos, y hacer algún tipo de análisis interno que nos permitiera abstraer de dicha situación u objeto algún conocimiento útil. Von Glasersfeld (1998) hace una referencia a esto diciendo que: "el saber es construido por el organismo viviente para ordenar lo más posible el flujo de la experiencia en hechos repetibles y en relaciones relativamente seguras" (en red).

Los construccionistas en cambio desafían la idea del conocimiento como un proceso mental individual, proponen ir más allá de la idea existente de la dualidad objeto-sujeto y retan la idea del conocimiento como representación mental. Para los construccionistas las palabras y las situaciones no tienen un estatus ontológico como el que parecen atribuirles los constructivistas, porque para los construccionistas los conceptos pertenecen a nuestras prácticas discursivas, por lo tanto pueden ser discutidos y negociados en el lenguaje; con relación a esto en 1992 Gergen afirmó que "el lenguaje está

dominado por intereses ideológicos, si su uso está regido por convenciones sociales y su contenido por el estilo literario en boga; no puede reflejar la realidad, por lo tanto no hay descripción objetiva" (en red).

Desde el construccionismo social (Gergen 2006) se nos invita a ver al conocimiento como un proceso construido desde las prácticas socioculturales, es decir que lo que consideramos como conocimiento del mundo según Gergen y Warhus "no es producto de la inducción o de la construcción de hipótesis generales, sino que está determinado por la cultura, la historia o el contexto social" (en red).

### **Construcción social de la Identidad**

Gergen (2006) postula que "gran parte de nuestro vocabulario contemporáneo de la persona y de sus formas de vida asociadas tiene su origen en el período romántico" (p.52). Es un vocabulario en donde tiene gran importancia la esencia de la persona, la inspiración creadora, la búsqueda del sentido último de la vida, la pasión y los deseos, los valores universales, la conexión de las almas, la inquietante búsqueda de una personalidad congruente etc.



Pero, qué pasa cuándo nos percatamos que a menudo durante el día nuestras emociones fluctúan cual tempestad en altamar, en cuestión de minutos pasamos de la tristeza a la alegría, del enojo a la tranquilidad, de la decepción a la esperanza; podemos estar conduciendo nuestro auto con desesperación para llegar a nuestra oficina que está a varios kilómetros de distancia, pero antes tenemos que pasar a pagar nuestro servicio de internet y telefonía, checar en nuestro smart phone si el correo electrónico tan importante que esperábamos llegó, mientras vamos muy enojados porque la abuelita que conduce delante de nosotros va muy lento y nos retrasará el itinerario, pero al menos nos consuela escuchar en la radio nuestra canción favorita y emocionados llamamos por el celular al novio o novia para que la escuche con nosotros.

Este es solo uno de tantos ejemplos de nuestra vida diaria que podría mencionar, en el mundo contemporáneo no es para nada algo fuera de lo común que estemos realizando una tarea y al mismo tiempo una avalancha de pendientes y responsabilidades se atraviesen por nuestra mente, tampoco es descabellado imaginarnos realizando más de dos tareas al mismo tiempo utilizando diferentes medios electrónicos de comunicación al mismo tiempo; son a estos nuevos lugares comunes de la comunicación a lo que Gergen (2006) denomina

“las tecnologías de saturación social, que son centrales en la supresión contemporánea del yo individual” (p.80). La saturación social es descrita por Gergen (2006) como “un aumento continuo de la cantidad y variedad de las relaciones que entablamos y cuando este aumento se torna extremo llegamos a este estado de saturación” (p.97) Dichas tecnologías han generado cambios profundos en las sociedades, ya que cada vez más nos exponen a nuevos estilos de vida y cada vez más se pone en tela de juicio la idea del yo unitario, simple y poseedor de alguna esencia última y definible.

Nos guste o no, somos herederos de una tradición modernista que aclama por esta coherencia indisoluble del yo (Gergen 2006), y muchas veces pensamos que nuestros razonamientos son exclusivos de alguna percepción objetiva de la realidad externa, pensamos que nuestro proceder nunca debe ser contradictorio o incongruente, pensamos que no hay nada peor que un yo indefinido e inalcanzable o peor aún, cambiante. Gergen (2006) nos dice que podemos llegar a “percatarnos de que cada verdad sobre nosotros mismos, es una construcción momentánea, valida solo para una época o espacio de tiempo determinados y en la trama de ciertas relaciones” (p.39). Es posible que sea por esto que en ocasiones

llegamos a percibir que nos relacionamos de modos diferentes dependiendo de con quién estemos, pero como el discurso social nos exige ser de un solo modo siempre, no nos damos ni la oportunidad de conocer esos otros yoes que posiblemente también nos agraden o nos sean útiles y simplemente nos ocupamos en representar el yo que se supone que debemos perpetuar.

Para los construccionistas sociales actualmente es muy difícil concebirnos como un yo definido desde una postura modernista, estamos viviendo momentos en que todas las comunidades compartimos un mundo en el que continuamente estamos construyendo nuestros significados.

Ahora podemos comprender que no somos autónomos en la edificación de nuestra forma de percibirnos y presentarnos a los demás, somos el resultado de la intersección de todas y cada una de nuestras relaciones, pero además cada una de esas relaciones influye en las otras de manera que ininterrumpidamente todas se ven modificadas y cambian el resultado de esa intersección a cada momento.

También las tecnologías de la saturación social nos permiten actualmente escuchar otra gama de voces que se atreven a cuestionar algunos supuestos que históricamente se han calificado como verdaderos, necesarios y aplicables a

cualquier ser humano en cualquier momento histórico, es así como mi relación con el otro y las conversaciones conmigo misma, como resultado de alguna noticia cibernética o televisiva por ejemplo, generan en mi yo nuevos cuestionamientos, formas de entender y enfrentar la vida y pueden tener eco en todos los ámbitos de la vida social, desde la alimentación hasta el arte, la arquitectura o la filosofía, etc. En 1991 Gergen afirmó que "no hay duda de que este vorágine de experiencias mediadas ha de tener forzosamente repercusión en las nociones del yo que se forjan los individuos" (en red).

Nuestra habilidad social en esta multiplicidad de posibilidades de relaciones espacio-temporales rompe con el sentido simple que se tenía del yo en la cultura tradicional y cede paso a la posibilidad de varios yoes contradictorios y hasta incongruentes entre sí. En lugar de un yo tradicionalmente conceptualizado nos encontramos con algo parecido a un yo desdibujado y permutable. La individualidad del yo cede paso ahora a un yo relacional que se construye a cada momento. Cada yo acumula un mundo de posibilidades para relacionarse con los otros seres humanos y con los otros yoes propios. Mi yo que se está relacionando contigo por ejemplo, no es el mismo que se relaciona con mi jefe o con mi madre o

con mi empleado, son diferentes entre sí, necesarios y útiles para cada una de esas situaciones.

Para explicar esta necesidad de la presencia de "el otro" para la formación del yo, Lacan (1984) (Vadillo 2009) explica que "es a través de la relación interdependiente y de imprescindible necesidad para las personas donde se constituye la identidad. La mirada de otro produce mi identidad por reflejo, es decir, es a través del otro que puedo saber quién soy. (p.13)

A medida que las relaciones sociales se convierten en oportunidades para la representación de nuestros múltiples yoes según Gergen (2006) "se disipan los límites entre el yo real y el que se presenta a los demás. Lo que desde un punto de vista parece verdadero y sustancial resulta meramente estilístico desde el otro" (p. 217). Esta reformulación en la manera de entender la identidad como algo movible y circunstancial se desprende de una idea de que ésta es un recurso conversacional, es el resultado de las múltiples posibilidades que tenemos de hablar de nosotros mismos, posibilidades que vamos encontrando útiles en nuestra necesidad de coordinarnos con los demás, como dice Gergen (1996) "La multiplicidad se ve favorecida por la variada gama de relaciones en las que las personas están enredadas y las

diferentes demandas de contextos relacionales diversos” (p. 253).

### **Lenguaje y significado**

Desde esta perspectiva socioconstruccionista se considera que todo aquello que es considerado como real o imaginario, como bueno o malo, como correcto e incorrecto, como verdadero o falso, como moral o inmoral, como objetivo o subjetivo ha sido considerado así por medio de acuerdos tomados por grupos de personas que comparten alguna ideología religiosa, intereses políticos, gustos y puntos de vista con relación a los diferentes ámbitos de la vida social. De estos acuerdos surgen terminologías que sirven para ubicar a las personas, en algún punto entre lo aceptado y lo no aceptado, de tal forma que comúnmente nos estamos retroalimentando unos a otros acerca cómo proceder y por qué hacerlo de tal o cual forma, ya Gergen (2006) nos menciona que “el saber, la razón, la emoción y la moralidad no residen en la mente del individuo, sino en las relaciones” (p.49). Cada uno de los numerosos y muy diversos grupos sociales poseen una particular forma de hablar y de decir las cosas, construyen vocabularios propios que les ayudan a reflejar sus valores y

creencias, sus posturas religiosas y políticas etc., para los individuos pertenecientes a cada grupo esto que quieren reflejar adquiere en algún momento el valor de "realidad" y en muchas ocasiones se trata de hacer esa realidad aplicable a todos los individuos pertenecientes y no pertenecientes al grupo.

Sí, yo sé es muy tentador pretender que los demás adopten nuestra subjetiva forma de entender la vida y para eso hacemos uso de la mejor herramienta constructora de significados que existe -el lenguaje- y como comentan Ayora, Chaveste y Vadillo (2010) "entendemos por lenguaje toda forma de expresión, hablada y no hablada, escrita, gráfica que adquiere su significado a través del uso" (p.35). Esto es lo que nos permite trascender las barreras del espacio y el tiempo; Berger y Luckmann (2008) afirman que el lenguaje "nos permite dialogar con individuos y colectividades con los que de momento no estamos en interacción cara a cara" (p.56). En cualquier momento de una conversación podemos hacer presente objetos y personas que se hallan a kilómetros de distancia o que vivieron en otro momento histórico, podemos traer al presente situaciones y conversaciones que se dieron en otro momento, pero lo que es más interesante es que mientras esto sucede podemos estar construyendo y re construyendo nuestro

mundo de significados, Berger y Luckmann (2008) mencionan que además "este poder trascendente e integrador del lenguaje se conserva aún cuando, de hecho, yo ya no estoy dialogando con otro" (p.56).

Desde el construccionismo social el lenguaje es considerado como un sistema generador de significados y adquiere esta característica en la manera que lo usamos socialmente, lo que existe para nosotros surge de la relación con los otros, nosotros de hecho estamos en el lenguaje, nos construimos en él a través de nuestra interacción con los otros, yo no sabría que soy yo si no hubiera otro que me lo dijera, no sabría que puedo ser alegre, enojona o histérica si alguien no me lo refiere antes y si no conociera el significado social de esas palabras. Cada vez que me relaciono con alguien mi yo es retroalimentado y como en un juego de ajedrez, cada movimiento puede tener muchas posibilidades, igualmente en mí, cada palabra, gesto o imagen puede resultar en una infinidad de posibles nuevos significados.

Con relación a esto en 1996 Hoffman (Rozo, 2002) comenta que "el construccionismo social cree que las ideas, los conceptos y los recuerdos surgen del intercambio social y son mediatizados por el lenguaje" (en red). Es así que se



considera que el significado de una palabra está en el uso que se le da y que además el significado de cada palabra es el resultado del significado de muchas otras palabras. Por su parte en 1992 Gergen afirmó que “los individuos por sí mismos no pueden significar nada: sus actos carecen de sentido hasta que se coordinan con los otros” (en red).

En 1989 Gergen afirmó que “los procesos sociales que constituyen a la realidad toman el carácter de procesos históricos, y se concretizan en discursos acerca de la realidad” (en red). Es así como a través del lenguaje se determinan las conversaciones que tenemos, construimos junto con los otros discursos que establecen realidades y fijan las identidades de cada uno en las relaciones, pero estas realidades se ven transformadas con el tiempo y las relaciones. El lenguaje obtiene su significado y su valor a través de su uso y de este modo, limita y configura los pensamientos y las experiencias, y las formas de expresión de éstas.

Anderson (1997) explica que lo que creamos en y por medio del lenguaje es multi-autor entre una comunidad de personas. Es decir, la realidad que atribuimos a los acontecimientos, experiencias y personas en nuestras vidas no existe en la cosa misma, sino que es una atribución construida socialmente

en una cultura particular y es reformado en el lenguaje. Nuestra realidad por lo tanto solo es una de las múltiples perspectivas que podemos tener.

### **Psicoterapia y construcción social**

Al enfrentarnos a las situaciones de la vida lo hacemos con un paquete bastante complejo y repleto de códigos, de experiencias culturales, de vocabularios descriptivos y modos previos de comprensión que nos indican de hecho cómo interpretar cada situación, si distinguirla como un problema, un reto, algo positivo, etc.

El área de la salud mental también se ha encontrado repleta de códigos que la han guiado tradicionalmente por una también compleja y muy bien estructurada práctica terapéutica modernista, basada en el concepto de la búsqueda de "la verdad". De ahí que en la terapia se pretenda localizar "las causas últimas del problema" "el problema real" "las fuerzas subyacentes que lo mantienen", etc.

La terapia tradicional se ha concentrado en los estados mentales del individuo, por lo tanto la meta del terapeuta con esta postura es transformar la mente individual.

Contrariamente a esto en los diálogos emergentes acerca de la construcción social del conocimiento (Gergen, 1996, 2006) se ha dado un giro en donde el significado que cada individuo tiene dentro de su cabeza se ha convertido ahora en un significado construido "en la relación con el otro". Por lo tanto el lenguaje ocupa un lugar central en esta perspectiva construccionista, como anteriormente ya he comentado se puede considerar que las palabras que utilizamos no reflejan o expresan lo que pensamos o sentimos, sino que al hablar damos forma a nuestras ideas, elegimos las palabras que usamos de entre un universo de posibles palabras y lo hacemos siempre con alguna intención, de tal manera que también damos forma en este proceso de conversar con otro o con nosotros mismos al significado de nuestras experiencias. Harry Goolishian (Tarragona 2006) "uno de los fundadores de la terapia colaborativa decía nunca sé lo que pienso hasta que lo digo" (en red)

Las psicoterapias ubicadas dentro de la tradición moderna parten del supuesto de que el terapeuta es un observador objetivo de sus clientes. Es común pensar esto porque muchas de estas terapias están inspiradas en el modelo médico y de hecho al proceso terapéutico se le comprende desde estas posturas como algo semejante a la intervención de un médico

con un enfermo; por lo tanto el terapeuta moderno puede ser considerado como un ser empapado de expertés acerca de la naturaleza humana y las dificultades de sus clientes.

El pensamiento posmoderno ha sido el punto de partida del enfoque psicoterapéutico que ahora se conoce como enfoque colaborativo, Anderson (1997) menciona que este término se refiere a la forma en la que ella conceptualiza la terapia: "como un sistema de lenguaje y un acontecimiento lingüístico que reúne a la gente en una relación y una conversación colaborativas, una búsqueda conjunta de posibilidades (p. 28).

En 1997 Anderson (Ibarra, 2004) sostiene que el "conocimiento, el lenguaje y las relaciones interpersonales son ámbitos inseparables (se crea y se transforman en el intercambio social) y el lenguaje es generativo (conforma nuestras vidas y relaciones" (en red).

En 1996 Friedman (Tarragona 2006) denomina a los terapeutas que trabajan desde estas perspectivas «terapeutas constructivos» y describe algunas de las características en su forma de trabajar (en red):

Creen en una realidad construida socialmente. Anderson (1997) conceptualiza "el sistema del problema como un sistema

de acción social, organizado por el lenguaje sobre los temas vitales que la gente define como problemas” (p.124)

Enfatizan la naturaleza reflexiva de la relación terapéutica en la que el cliente y el terapeuta co-construyen significados mediante el diálogo o la conversación, lo que es similar a lo que Anderson (1997) define como indagación compartida

Se mantienen empáticos y respetuosos ante el predicamento del cliente y creen en la capacidad de la conversación terapéutica para liberar aquellas voces e historias que han sido suprimidas, ignoradas o no tomadas en cuenta previamente.

Se alejan de las distinciones jerárquicas hacia una oferta de ideas más igualitaria en la que se respetan las diferencias. Anderson (1997) lo describe como socios conversacionales (p. 107)

Co-construyen los objetivos y negocian la dirección de la terapia, colocando al cliente en el «asiento del conductor», como experto en sus propios predicamentos y dilemas.

Relacionado a esto Anderson (1997) comenta que tiene el propósito de ser “abierta, genuina, apreciativa, respetuosa, invitante y curiosa” (p.152) para construir un proceso

terapéutico colaborativo e igualitario, en el que el experto siempre es el cliente.

Buscan y amplifican las habilidades, fortalezas y recursos y evitan ser detectives de la patología o realizar distinciones diagnósticas rígidas.

Evitan utilizar un vocabulario de déficit y disfunción, reemplazando la jerga de la patología (y la distancia) con el lenguaje cotidiano.

Están orientados hacia el futuro y son optimistas respecto al cambio (p. 514).

Para los construccionistas no existen dificultades, fuerzas, causas o estructuras que no se deriven de interpretaciones basadas en pensamientos acordados de manera común. Esto no significa que "nada existe" que es como comúnmente se cree que el construccionismo social interpreta los problemas, sino que al intentar entender lo que el otro está tratando de explicar, nos entremezclamos en un ir y venir de descripciones y explicaciones que cobran forma en el lenguaje y que puede permitirnos penetrar entonces en el mundo de los significados generados socialmente.

Este diálogo sobre los significados que ha alcanzado ya a la comunidad terapéutica, es un movimiento que se aleja de la ya mencionada idea de que los significados se encuentran en

la mente del individuo y ha hecho eco en el pensamiento y las voces de muchos terapeutas y personas relacionadas con el ámbito médico y social, que aseguran que no existe justificación alguna para pensar que los profesionales poseemos conocimientos trascendentales sobre alguna disfunción o la cura de esta.

De hecho todo conocimiento surge de nuestro contacto con determinada cultura y en determinado momento histórico y este es el contexto dentro del cual el construccionismo social invita a que el terapeuta considere en su práctica otras alternativas diferentes a la posición tradicional y que se coloque en un lugar diferente; en una posición menos jerárquica y más colaborativa.

Ya en 1992 Anderson y Goolishian, en su enfoque de sistemas de lenguaje colaborativo proponen esta asociación colaborativa con el cliente, donde el terapeuta es alguien que "no sabe"(en red). Esto se basa en:

La creencia de que el terapeuta no tiene acceso a información privilegiada, que nunca podrá entender al otro completamente, por lo que siempre necesitará que el otro le informe, siempre tendrá que aprender más sobre lo que se dice y lo que no se dice..." De ahí que "la interpretación sea

siempre un diálogo entre el terapeuta y el cliente, no el resultado de narrativas teóricas predeterminadas..." (en red)

En su enfoque colaborativo Anderson (1997) también sugiere que desde esta postura filosófica de terapia se considera la idea de que "los sistemas humanos somos sistemas en el lenguaje o sistemas de lenguaje" (p.29) y juntos formamos sistemas generadores de significados

Lo que la visión posmoderna postula acerca del conocimiento y nuestra realidad es que como ya hemos visto, ambos son construido socialmente a través del lenguaje, por lo tanto no podemos tener una representación directa de los mismos, lo que conocemos lo hacemos a través de nuestra experiencia en él y es mediante el lenguaje que cargamos de significación toda experiencia vivida.

Y desde esta postura se sugiere que esta forma de "estar" es una filosofía en la terapia más que un modelo estructurado o conjunto de técnicas terapéuticas a seguir. En 1997 Anderson (Tarragona 2006) considera que "en este modelo filosófico se pueden incluir muchas propuestas distintas como las de Mihail Bakhtin, Jaques Derrida, Michel Foucault, Jean-Francois Lyotard, Richard Rorty y Ludwig Wittgenstein, entre otros" (en red)



Se trata de una postura filosófica basada en las conceptualizaciones posmodernas sobre el conocimiento y el lenguaje, en el que el rol del terapeuta se transforma ahora en un rol de facilitador, más que de experto solucionador de problemas; invita a promover un proceso conversacional que tenga el objetivo de maximizar el número de ideas y de voces a partir de lo que las personas traigan a la terapia y lo que él o la terapeuta puedan ofrecer. Es a partir de este proceso que nos convertimos en aprendices de vida y generamos, como diría en 1979 Gregory Batenson (Licea, Pakentin, Celicoff 2004), ideas novedosas a partir de ideas familiares.

Con relación a esto Anderson (1997) explica que "su rol como terapeuta es participar, junto con el cliente, en un relato lingüístico hecho en primera persona sobre los eventos y vivencias importantes en su vida" (p.114).

Comparto la sugerencia que hizo en 1997 Anderson al considerar que "es más importante pensar en el posmodernismo como una crítica más que como una época" (en red) y la invitación que nos hace a entender el proceso terapéutico colaborativo como una postura filosófica más que como un modelo terapéutico.

También me siento cómoda entendiendo que el pensamiento posmoderno nos invita a comprender el conocimiento como una práctica discursiva, que nos invita hacia una pluralidad de narrativas, que nos propone movernos hacia una multiplicidad de enfoques para el análisis de cuestiones como el conocimiento, la verdad, el lenguaje, la historia, los problemas, los significados, etc. Entender la naturaleza relacional del conocimiento y la naturaleza generadora del lenguaje son cuestiones que me invitan a experimentar desde una postura muy diferente mis relaciones y mi trabajo terapéutico.

## CAPITULO III

### Metodología

En este capítulo se desarrollará la parte técnica de la investigación, constituida fundamentalmente por la justificación del proceso metodológico a emplear, las preguntas de investigación y la estrategia de análisis utilizada.

#### *Un enfoque posmoderno de investigación*

Este trabajo posee un carácter socioconstruccionista ya que se encuentra enclavado en una visión posmoderna de la investigación. Pretendo a través de este conocer las vivencias que Julia ha tenido en diferentes contextos geográficos y cómo estas situaciones le han permitido experimentar a través de sus diferentes relaciones la resignificación de su identidad.

Por lo tanto la aproximación metodológica que considero más apropiada para realizar este estudio es de corte cualitativo e interpretativo de carácter fenomenológico, ya que no pretendo someter a prueba ninguna hipótesis, ni medir estadísticamente ningún fenómeno.

En términos generales los estudios cualitativos involucran la recolección de datos utilizando técnicas que no pretenden asociar las mediciones con números.

El enfoque cualitativo de la investigación según Hernández, Fernández y Baptista (2006) "se fundamenta en una perspectiva interpretativa centrada en el entendimiento del significado de las acciones" (p.9) Por lo tanto esta orientación me proporciona la libertad de guiar la investigación a través de un proceso fenomenológico y centrarme en conocer cómo Julia experimenta e interpreta sus experiencias.

También nos mencionan Hernández, Fernández y Baptista (2006) que el proceso de investigación cualitativa está "orientada a aprender de experiencias y puntos de vista de los individuos, valorar procesos y generar teorías fundamentadas en las perspectivas de los participantes" (p.525)

Se podría decir que la metodología cualitativa es un modo de encarar el mundo empírico; este modo de hacer investigación nos permite obtener datos de las propias palabras habladas o escritas de las personas, nos da la posibilidad de hacer interpretaciones y experimentar cómo

todo el proceso de investigación se ve influenciado por el modo en que vemos las cosas.

El proceso de investigación cualitativa emplea técnicas que tratan de describir y decodificar algún fenómeno pero está más orientado a conocer los significados que rodean el fenómeno que su cuantificación, por lo tanto como menciona Silva. R (2009) "Las investigaciones cualitativas están siempre sujetas a los errores del juicio humano" (en red).

Por su parte en el 2011 Elisenda afirmó que la perspectiva cualitativa en la investigación "es un punto de convergencia entre diferentes disciplinas en ciencias sociales y humanas, diferentes enfoques teóricos y diferentes métodos de recogida y análisis de datos" (en red). Considero que los procedimientos de investigación cuantitativo y cualitativo no se diferencian en contenido, sino en procedimiento y tratamiento de la información.

Al hablar de la metodología en un proceso de investigación estamos hablando del modo en que enfocaremos el tema a tratar, las herramientas que emplearemos para encontrar la respuesta a nuestras inquietudes y la forma en que analizaremos finalmente la información recabada. Por su congruencia con la postura posmoderna de investigación, en la que se parte de una actitud filosófica que invita a una

relación y un proceso colaborativos, consideré que el método de investigación cualitativa con una orientación fenomenológica es el proceso más adecuado para desarrollar este trabajo de investigación.

Me pareció significativo para este trabajo recordar lo que en 1999 Rusque (En Valdez 2009) afirmó con relación al método cualitativo, él dijo que este "nos permite a los investigadores cumplir a la vez con el rol de observador y participante" (en red); lo cual considero nos permite posicionarnos como investigadores socioconstruccionistas, reconociendo que inevitablemente nuestra presencia influye en todo momento en la investigación, la subjetividad está presente en cada pregunta, en cada observación, comentario, conclusión o sugerencia, según Strauss y Corbin, (1998) este modo de proceder en una investigación puede ser "abierto y flexible porque se mueve en la ambigüedad, en la incertidumbre"(en red).

Guiar este trabajo bajo un enfoque fenomenológico es una opción que considero interesante para los que trabajamos desde una perspectiva construccionista, pues ya no definimos el significado como algo que ocurre solamente al interior de una mente privada, sino es algo que ocurre en el espacio de la intersubjetividad humana.

Seguir un proceso fenomenológico nos permite poner énfasis en indagar cómo las personas experimentan e interpretan el mundo que construyen en su interacción social, privilegia la singularidad, la experiencia y le interesa la descripción de los significados vividos. El fenomenólogo según Taylor y Bogdan (1986) (En Gutiérrez) "quiere entender los fenómenos sociales desde la propia perspectiva del actor" (en red)

La fenomenología descrita en 1999 por Rodríguez, Gil y García (en Lías, P., Estupiñán, Z. y Rodríguez, N. 2010) va aún más allá del conocer los significados que los individuos atribuyen a su experiencia, ellos afirman que "lo importante es aprender el proceso de interpretación por el que la gente define su mundo y actúa en consecuencia" (en red)

Por su parte Smith, J. (2011) ha llevado a cabo una investigación la cual ha consistido en el desarrollo de lo que él define como un "análisis interpretativo fenomenológico (IPA) y afirma que es un particular enfoque de la experiencia cualitativa en psicología y en diferentes áreas de la salud" (en red). Con el IPA se pretende explorar detalladamente cómo los participantes le dan sentido a su mundo personal y social; el punto principal para un análisis interpretativo fenomenológico son los significados, experiencias

particulares, acontecimientos, y cómo estos influyen en los participantes. Este tipo de acercamiento intenta explorar la experiencia personal y se preocupa por la percepción de la persona y cómo habla de un objeto o un acontecimiento y difiere en tener una tentativa de producir una declaración objetiva del objeto o el acontecimiento en sí mismo.

Considero que el análisis fenomenológico no parte del diseño de una teoría, sino del mundo conocido, del cual hace un análisis descriptivo sobre la base de las experiencias compartidas, es decir que el énfasis no se encuentra en el sistema social o las personas estudiadas, ni en las interrelaciones sino en la interpretación de los significados de los que intervienen en la investigación y es por eso que también considero que estas nociones epistemológicas de la fenomenología inducen al empleo de métodos cualitativos en investigaciones como esta. En 2009, (Sesma, 2010) Creswell habla acerca de que "el investigador cualitativo es el instrumento más importante de su proyecto" y en 1999 Rodríguez, Gil y García, ( Lías, P., Estupiñán, Z. y Rodríguez, N., 2010) afirmaron que "no existe una única forma de investigación cualitativa, sino múltiples enfoques cuyas diferencias fundamentales vienen marcadas por las opciones



que se tomen en cada uno de los niveles: ontológico, epistemológico, metodológico y técnico.

### **La investigadora**

Soy una mujer de 33 años y he encontrado en Julia mucha afinidad en experiencias personales y formas de entender y afrontar la vida. Para la realización de este trabajo consideré importante mantener siempre una postura abierta a la curiosidad y al diálogo, ya que la investigación anclada en el marco de la posmodernidad invita a los participantes de la misma a construir este proceso de forma conjunta y alejada de pre-conocimientos y jerarquías.

### **La co-investigadora**

La co-autora de esta investigación es una mujer de aproximadamente 44 años, a quien llamaré Julia, ella es Argentina, casada y con dos hijos, es profesional en el área de las ciencias naturales y trabaja en un Centro de Investigación. El motivo por el que invité a Julia a formar parte de este proceso fue conocer cómo las vivencias que

Julia ha tenido en diferentes contextos geográficos le han permitido experimentar a través de diferentes relaciones la re-significación de su identidad.

Después de explicarle de forma clara y breve en qué consiste el estudio, la manera en la que se trabajaría con la información que proporcionó, así como el cuidado que se tendría para mantener el anonimato, ella accedió a participar y dio su autorización para que nuestra conversación fuera transcrita y analizada en un documento para titulación. Ella decidió que la entrevista se realizara en su casa, ya que mencionó que es el lugar en dónde ella se siente más cómoda para conversar.

### **Objetivos del estudio**

Este trabajo de investigación parte de la siguiente pregunta: ¿Cómo las vivencias que Julia ha tenido en diferentes contextos geográficos le han permitido experimentar a través de diferentes relaciones la re-significación de su identidad?

De esta pregunta surgen varias inquietudes acerca de:

- El significado que tiene para ella ser extranjera.
- ¿Qué significa para ella dejar de sentirse extranjera?

- ¿Qué cosas le han sido útiles para sentirse identificada con la sociedad en la que se encuentra?
- ¿Qué papel jugamos las personas naturales del lugar con respecto a las que no lo son?
- ¿Cómo han influido los servicios de salud, educación y seguridad pública en la construcción de su identidad?

### **Tipo de estudio**

Dado el carácter de los objetivos de investigación he considerado que la aproximación metodológica que resulta más apropiada para este estudio es la investigación de tipo explorativo y de corte cualitativo e interpretativo, ya que no es mi intención buscar la asociación entre variables, sino explorar acerca de las definiciones y significados de Julia.

### **Herramienta de investigación**

Para la realización del presente trabajo inicié realizando una entrevista a profundidad la cual fue transcrita, realicé con ella un ejercicio dialógico, posteriormente le di a

conocer a Julia el trabajo que yo había realizado con la entrevista y nuevamente la invité a compartir conmigo sus reflexiones acerca de mis reflexiones.

Ruiz Olabuenaga (1996), describe la entrevista a profundidad como:

Una técnica para obtener información, mediante una conversación profesional con una o varias personas para un estudio analítico de investigación o para contribuir en los diagnósticos o tratamientos sociales. La entrevista a profundidad implica siempre un proceso de comunicación, en el transcurso del cual, ambos entrevistador y entrevistado pueden influirse mutuamente tanto consciente como inconscientemente (p. 165).

Este proceso de entrevista permite al investigador ir más allá de un simple cuestionamiento pre-determinado y enfocado en la colecta de información; el investigador tiene la libertad de buscar a través de la entrevista lo que para el entrevistado o co-autor de la investigación es significativo, sus interpretaciones y significados; el modo en el que él mira su propio mundo.

Dentro del marco de la posmodernidad este modo de proceder resulta útil y congruente ya que, según Anderson (1997) “No hay un significado verdadero, porque la búsqueda de significado constantemente da forma y reforma, crea y recrea algo nuevo para el intérprete, algo diferente” (p. 75)

### **Procedimiento**

La entrevista original fue grabada mediante un programa de edición de audio en una computadora personal, posteriormente fue transcrita para su análisis y las reflexiones realizadas a partir de esta fueron compartidas con Julia a través del correo electrónico, de igual forma se plasmaron en este documento las reflexiones que Julia hizo a partir de las mías.

### **Estrategias para el análisis de la información.**

El método que empleé para aproximarme a la transcripción y trabajar con la misma se fundamenta en la propuesta colaborativa de investigación compartida (shared inquiry), propuesta en 1997 por Harlene Anderson, la cual se puede

entender como “un diálogo en el que espontáneamente se invita al cliente a un compromiso mutuo de investigación, un proceso interactivo y fluido en el que el terapeuta y el cliente co-exploran y co-desarrollan los significados” (en red). En esta investigación, la historia se cuenta de manera que se aclara y se expande de forma simultánea. Lo que se crea es co-construido a partir de la conversación. Estas características invitan al investigador a tomar una posición de curiosidad y de diálogo frente al texto.

La intención de una investigación de este estilo no es recibir una respuesta, dirigir en una dirección, o crear una narración que nos parezca más útil o corregir lo que estamos escuchando, la intención es aprender, explorar, y aclarar la descripción del cliente de una manera que se refuerce el diálogo. Esta actitud y el estilo conversacional nos permiten operar desde una posición de curiosidad acerca de los significados del cliente y un deseo de llegar a una comprensión.

La conversación dialógica implica tanto procesos internos como externos de los participantes. A modo de investigación es un medio interesante de compartir con el o los investigados nuestras reflexiones acerca de sus comentarios.

Considero que en un proceso dialógico se acepta la posibilidad de que varias personas hablen sobre un mismo tema siendo diferentes. El resultado del diálogo no será a lo mejor ni lo que dice uno ni lo que dice otro, sino que es un proceso crítico, de transformación, pero no es ilógico, sino que es una lógica que no es monológica y que no es previsible.

Con respecto a esto Anderson (1997) afirma que "para la perspectiva interpretativa y narrativa del posmodernismo, la conversación es un fenómeno lingüístico: un proceso de generación de sentido" (p.155). Desde esta perspectiva podemos entender que la naturaleza co-creadora de la conversación se fundamenta en la naturaleza dialógica de la misma y en la posibilidad de re-escribir nuestras experiencias en el contexto de un sentido nuevo y diferente cada vez que las relatamos.

Esta postura del investigador también se apoya en la propuesta dialógica de Shotter (1999, 1998 y 1996) (Vadillo 2009), que propone que cada diálogo responde a un contexto particular y un tiempo particular por lo que se hace único en la vida, son momentos poéticos breves. En este dialogo te vuelves responsivo y reflexivo (p.34). En 1984 Shotter (Anderson 1997) afirmó que "todas las acciones de seres

humanos involucrados en un grupo social se vinculan de alguna manera en diálogos o respuestas sensibles tanto a acciones previas, ya realizadas, como a posibles acciones anticipadas" (p.79).

Cuando leemos un texto vuelve a iniciarse un diálogo en nuestro interior, es como si el texto estuviera vivo e inevitablemente respondiéramos a él. Nosotros reaccionamos en nuestra interacción con el texto, nos volvemos responsivos con él. Como dijo en 1999 Shotter (Mendoza, 2007) creamos formas de relación, o como Wittgenstein (Shotter, 1999) los llama: "formas de vida" y "juegos de lenguaje" (en red)

En 1993 Shotter (Mendoza, 2007) al hablar del momento discursivo dice que "el efecto de nuestras palabras depende del momento de la corriente conversacional en que se sitúan" (en red). Por lo tanto lo que hoy escucho o leo es posible que tuviera un sentido muy diferente para mí años atrás o lo tenga también en algún tiempo futuro.

Vadillo (2009) menciona que Bajtin nos propone "entender el texto como algo vivo y generador", y que:

Por la orientación dialógica del enunciado, el sentido no puede concebirse ni presente en sí mismo, ni acabado, sino haciéndose y re-haciéndose indefinidamente por su relación con otros



enunciados reales o imaginarios, cercanos o alejados en el espacio y en el tiempo (p.35)

En el 2008 DeFehr (Vadillo 2009) afirmó que "responder a una conversación particular, es comenzar a entender esa conversación. Cuando nosotros respondemos de manera activa a otros y la otredad alrededor de nosotros, generamos entendimientos prácticos y nuevas posibilidades de seguir juntos" (p.35).

Considero también que en un proyecto dialógico los participantes se complementan en el dialogo, se unen en el proyecto creando una multi-vocalidad y una multi-contextualidad, por lo tanto la autoría literaria es compartida y reformada en cada diálogo, las distintas voces se entrelazan y se enriquecen mutuamente de forma que podría considerarse un proyecto infinito en extensión y en posibilidades.

Barthes (1971) contribuye decididamente a un "deslizamiento epistemológico" que cambia la noción de obra por un objeto nuevo de estudio: el texto.

Las siguientes son algunas de las proposiciones que establecen las diferencias:

La obra es un objeto que se ve, se sostiene en la mano, ocupa un espacio. El texto es un "campo metodológico" que no se muestra sino que se demuestra, que se sostiene en el lenguaje, que "no se experimenta más que en un trabajo, en una producción"; por ello no está inmóvil sino en movimiento y su movimiento constitutivo es la "travesía".

La obra es propiedad del autor, pero el autor no es propietario del Texto: "la metáfora del Texto es la de la red; si el texto se extiende es a causa de una combinatoria, de una sistemática "que sobrepasa los controles del yo que escribe.

De esta concepción del texto se desprende que en la escritura no hay un sujeto con identidad; el comienzo de la escritura es la "muerte" del autor, de esa entidad moderna que surge sólo cuando se reconoce históricamente al individuo y a la persona como un valor. Pero en la escritura, como ya lo anticipaba [Bajtín](#), es el lenguaje, no el autor, el que habla. Este debilitamiento de la posición privilegiada del autor se traduce en un fortalecimiento de la función del lector (en red).

Cuando leo no es el autor de lo dicho quien mueve mis sentimientos y pensamientos, quien da sentido a lo leído, quien me hace reaccionar y responder al texto, sino es mi lenguaje construido por mis experiencias, significados y mi momento histórico el que me permite pensar en lo que pienso y reaccionar de la forma en que lo hago.

## CAPITULO IV

### Del texto a los diálogos

En este capítulo encontrarás la transcripción de una conversación entre Julia y yo, transcripción en la cual me he dado el permiso (concedido también por Julia) y el placer de hacer un ejercicio dialógico... Es decir reflexiones, sentimientos, ideas y dudas mías se encuentran plasmadas a lo largo de la lectura, mi voz, construida por muchas otras voces se va entretejiendo en el texto a medida que voy leyendo.

#### **El yo a través de un relato de Julia.**

*Elaine: Lo que más me gusta de la idea de hacer un trabajo de investigación colaborativo es la posibilidad de conversar contigo acerca de algo que a ti te interese platicar....mmm.... me siento muy honrada de que seas tú quién haya elegido el tema de este trabajo y me siento honrada, porque a partir de que nos conocimos nuestra confianza fue creciendo y me has permitido hasta ahora conocer pedazos de tu historia, los cuales solo han despertado en mí una gran curiosidad por conocer más acerca de ella..... Bueno, en primer lugar me gustaría saber por qué has elegido hablar de este tema de la migración o inmigración y "de todas esas cosas que implica llegar e integrarse a una nueva cultura etc..."*

Tener la oportunidad de escucharme como compañera conversacional en un segundo momento ha sido interesante, la manera en la que decido iniciar nuestra conversación me hace darme cuenta de una de las riquezas que te deja esta experiencia de trabajar desde una postura de igualdad y mucho respeto hacia el otro, la riqueza de permitirse ser tocado por el otro y la satisfacción que uno puede experimentar al entablar conversaciones igualitarias, que cuestionan la dicotomía experto- no experto, que permiten la posibilidad de que una conversación pueda ser satisfactoria, útil y/o significativa para quienes la tienen. Ya sea de frente con otra persona, a través de algún medio electrónico o con un texto escrito por otro o por uno mismo el lenguaje nos permite a cada momento construir y dar significado a nuestra realidad. Esta necesidad mía de ver y emplear las conversaciones surge de un interés por experimentar lo que Harlene Anderson (1997) menciona cuando dice "a través de la conversación formamos y reformamos nuestra manera de dar sentido y entender; construimos y reconstruimos nuestras realidades y a nosotros mismos" (p.20). De hecho la terapia vista desde un enfoque colaborativo nos invita a entenderla como "un sistema de lenguaje y un acontecimiento lingüístico

que reúne a la gente en una relación y una conversación colaborativas" (p.28).

*Julia: Porque bueno, desde el año 1994 yo me fui de Argentina y si he vuelto ha sido esporádicamente, inmigración no, no sé cuál será la mejor palabra la idea es que me voy del lugar donde nací y me voy, no realmente buscando irme que eso es un antecedente que se me hace importante,*

Tal pareciera que los cambios alrededor de tu vida se estaban generando por sí mismos y no por ti, como si los cambios te invitaran a participar en ellos; tratas de encontrar una palabra, la mejor palabra para definir una situación pero no la encuentras, esta idea de encontrar "la palabra" me hace recordar a Derridá que según Cragnolini (1999) hablaba acerca del "tratar de escribir en el espacio en que se plantea la cuestión del decir y del querer decir, y está presente en su pensamiento también ese -arriesgarse a no querer decir nada- " Me gustaría saber si para ti sería útil encontrar una palabra para describir tu experiencia.

*sino porque conozco a Manuel; no es que yo haya intentando irme del país, me parecía que estando en mi país, o estando en mi realidad en mi ciudad o en el pueblo donde vive mi mamá era suficiente para mí,*

Cuando hablas de quedarte en tu país o en el lugar donde está tu mamá me surge la curiosidad acerca de los significados relacionados con tu nacionalidad, con tu lugar de origen o con tus raíces; considero que la influencia de cualquiera de estos temas siempre juega un papel

significativo en nuestra forma de estar con los otros y en la que los otros están con nosotros, creo que nuestro origen siempre influye a nuestra percepción y la percepción de los otros hacia nosotros muchas veces se ve influenciada por nuestro origen. La forma en que hablas acerca de cómo era tu realidad me hace pensar en Gergen (2006) cuando dice que "nuestras propias posibilidades sólo se materializan gracias a que otros las sustentan o las apoyan; si uno tiene identidad, solo se debe a que se lo permiten los rituales sociales en que participa." (p.219)

*como que siempre había cosas que yo tenía que ir trabajando, ir como reconstruyendo, ir meditando, ir reflexionando, me parecía que mi realidad era suficientemente compleja como para quedarme ahí, no estaba yo buscando otro lugar*

He escuchado a varias personas expresar su interés por irse a vivir a otro lugar precisamente porque su realidad es compleja, es la primera vez que me encuentro con alguien que me dice que esa complejidad de su vida es la que hace que se quiera quedar. Los socio-construccionistas hablan acerca de cómo nuestros contextos influyen en nuestra vida y en nuestra definición que hacemos de ella; Gergen (2006) habla acerca de cómo "llegamos a percatarnos de que cada verdad sobre nosotros mismos es una construcción momentánea" (p.39). Ahora que has salido de ahí ¿Cómo es tu realidad? ¿Aún hay

cosas que tienes que ir reconstruyendo o meditando? Muchas preguntas me vienen a la mente pero creo que todas se relacionan con una inquietud mía de conocer tu experiencia acerca de cómo una relación pudo hacer que salgas de tu lugar, qué pasa con todo lo que tenías que ir trabajando... Todas mis preguntas y mi reflexión tienen que ver con lo que he leído de Gergen (2006) acerca de cómo nuestras relaciones influyen también en nuestras decisiones, ¿Qué es importante y qué pierde operatividad? ¿Cómo decidimos? ¿Acaso es el poder divino el que nos hace dar más importancia a una cosa y no a otra? ¿Entonces por qué a veces nos equivocamos? ¿Qué sucede que en ocasiones tomamos decisiones magníficas y tiempo después ni nosotros mismos sabemos por qué lo hicimos?

*que mucha gente lo que esta ansiando es irse, no yo no, sin embargo al conocer a Manuel, la única posibilidad cierta de estar al lado de él era irme; lloré mucho cuando me di cuenta de que me tenia ir, pues que la única manera de poder estar al lado de él, era estar con él, era irme de mi país..... me fui a llorar....., entonces digamos es emm . . . es irme pero sin tener realmente un convencimiento de que yo quería irme, si no irme por otra persona.*

Tu relato me trae a la cabeza algunas ideas sobre posmodernidad y la identidad (Gergen 2006) y pensaba en qué tan fuerte puede ser el impacto de la relación que uno establece con su pareja en nuestro sentido de identidad y pertenencia, que es capaz de ser competitivo frente a una



realidad e identidad derivada de tu ciudad, tu contexto familiar, tus amistades y no solo competir, sino ganar esa disputa. La forma en que me describes cómo experimentabas este momento de tu vida me hace pensar en el amor manifestado en forma de reto personal, en el amor como un acto de decisión, la posibilidad de re-definirte de manera más extensiva a partir del encuentro con Manuel.

*Me considero inmigrante por eso, porque yo decido estar al lado de Manuel y para estar al lado de él tenía yo que irme e irme no sabía bien, iba estar yéndome a diferentes lugares, sabía que a donde iba, iba a estar de manera temporal...*

Tu le pones otro nombre a este dilema y te defines como inmigrante y a través de esta palabra has provocado en mi el jugar con el termino, si tu manera de definirte dentro de un contexto parte de tu entendimiento como ciudadana argentina, es como muy lógico pensarte como una inmigrante, me pregunto ¿que pasaría si tu decidieras tomar tu relación de pareja como punto de partida?, ¿Podría volver esto a los lugares que visitarías como los espacios inmigrantes?, inmigrantes porque son invitados a vivir e influenciar tu relación de pareja.

Este punto me hace girar el entendimiento, normalmente usamos el contexto para definirnos y jugando con las ideas se resalta la importancia de como nosotros podemos ser el referente primario para definir al contexto, es como estar

parado del otro lado del circulo, pero que irremediabilmente seguirá teniendo ambas miradas.

*entonces para mí fue muy dura esa situación de saber que iba a estar de un lugar al otro pero, yo tenía como la sensación de un niño, como un niño cuando le dicen vamos a irnos a tal lado, también tenía yo la curiosidad de pensar..... ¿Cómo será tal lugar o cómo será tal otro?*

Al hablar de esto me hace recordar una frase del Escritor brasileño [Paulo Coelho](#): "Algunas veces hay que decidirse entre una cosa a la que se está acostumbrado y otra que nos gustaría conocer" (en red)

*Sí, yo tenía esos dos sentimientos encontrados, un poco la tristeza de dejar a mi familia, mi mamá, a mi hermanos, a mi papá, que todavía estaba vivo, a mis amigos, pero por el otro lado decir, - bueno qué ¿qué habrá de nuevo? ¿Cómo serán todos estos lugares?-*

Nuevamente aquí hablas acerca de lo que vas a dejar, pero en esta ocasión no hablas del país o el pueblo, sino de tu familia y tus amigos. Me siento muy identificada con esto que mencionas, cómo es que en ocasiones los sentimientos encontrados generan un estado de incomodidad en nuestra persona pero ¿qué satisfacción se siente cuando tenemos el poder de elegir a qué sentimiento dar más importancia! Y nuevamente tus palabras traen a mi mente la voz de Gergen (2006) cuando habla acerca de la "supresión contemporánea del Yo" (p.80) ya en el capítulo dos de esta tesis hablábamos acerca de esa fluctuación de sentimientos, ya no resulta

fácil pensar en definirnos como totalmente felices o trágicamente infelices, o como personas serenas, pacientes y reflexivas en todo momento o todo lo contrario, a veces parece que hacen falta palabras nuevas para definir sentimientos.

*que para mí, por ejemplo, antes de conocer a Manuel solo viajé una vez en avión, yo no era de estar moviéndome mucho, entonces esto significó cambios, cambios profundos para mi estructura de personalidad, cambios profundos ...*

¿Cómo era la estructura de tu personalidad? Tus palabras me hacen pensar en este proceso como un reto de identidad, como una invitación a expandir tu definición de quien eres, cómo puedes hablar de ti, y qué eres capaz de hacer. Pienso en la "identidad de un individuo" como algo no dado de antemano, como algo que se pudiera edificar con cada relación y con cada situación, como si fuera algo que no nace de una vez y para siempre, pero como si en su proceso de construcción o reconstrucción estuviera la complejidad; también pienso en la necesidad que surge en diferentes momentos de nuestra vida por ir construyéndonos y reconstruyéndonos; y de nuevo la voz de Gergen (2006) diciendo que podemos llegar a "percatarnos de que cada verdad sobre nosotros mismos, es una construcción momentánea, válida solo para una época o espacio de tiempo determinados y en la trama

de ciertas relaciones" (p.39) se vuelve a hacer presente en mi mente.

*porque yo no estaba buscando irme, la circunstancia hace que yo me tenga que ir, me voy contenta, no me voy forzada, pero no era lo que estaba buscando no, entonces si me significó mucho, si me significó mucho*

Las circunstancias, a veces parecería que somos disparados como un misil por ellas hacia alguna trayectoria ya marcada.... pienso en qué pasaría si pudiéramos utilizar las circunstancias como escalones para recorrer trayectorias que nos parecieran interesantes o útiles o divertidas! Me imagino a las circunstancias como dilemas ante los cual tenemos que decidirnos. Me has hecho recordar la frase del inglés Benjamin Disraeli (1804-1881): "El hombre no es hijo de las circunstancias. Las circunstancias son hijas del hombre....." (en red)

### **La identidad en deconstrucción.**

*y el primer lugar a donde llegamos fue a Costa Rica; bueno fue un cambio todavía más rotundo porque yo tenía que ponerme a trabajar o sea yo voy allá, llego allá y me estaba esperando un trabajo, que lo conseguí a través de Manuel, que era hacer investigaciones en la selva, entre la selva húmeda, en el bosque; entonces yo que siempre había trabajado en las zonas secas, estaba acostumbrada, por ejemplo.... donde yo miraba siempre veía el cielo, siempre estaba en contacto con el cielo; y me toca trabajar en la selva donde no conozco las plantas, donde no conozco, donde hay mucho más peligro porque*

*hasta donde fuimos a vivir había muchas víboras venenosas;*

Nunca me he encontrado en una situación así, pero me imagino que ha de ser difícil adaptarse rápido a cambios tan bruscos de referente natural, sin embargo nuevamente vuelve esta idea a mis pensamientos, la idea de que esto era una invitación a retar muchas de las ideas que tenías acerca de tu personalidad y posiblemente también significaría un reto a tu proceso de adaptación, un reto a tus conocimientos y quizás a algunos de tus temores.

*Ahí era una estación biológica, o sea no era un pueblo, no era que me iba a incorporar a una ciudad o a un pueblo, donde hay una serie de situaciones comunes, o sea vas a ver que en un pueblo puedes encontrar una enfermería, vas a encontrar un hospital o a lo mejor panadería, abarrotes ;no!, hay una serie de instituciones que van a ser iguales en un país o en otro, con diferentes nombres si queréis, pero acá era irme a una Estación Biológica en donde lo que hay son investigadores, trabajadores que son los que mantienen limpio el lugar, limpio en cuanto a vegetación, limpio en cuanto a animales ya que había muchas culebras, . . . . estaba en la selva. . . y lo más difícil es que de estos investigadores, muchos eran gringos, eran estadounidenses. . . .*

Esto me hace recordar algunas ideas acerca del conocimiento desde la perspectiva del construccionismo social Gergen (2006), pensaba en el proceso al que te enfrentabas al llegar a un lugar completamente diferente en cuanto a organización social, cultura y ambiente natural, es como si te hubieras salido de un espacio confortable y seguro

y de un momento a otro entrado a uno desconocido, del cual no habías tenido ningún tipo de experiencia que te permitiera poseer algunas bases para interpretarlo; me pregunto si el haber vivido esa experiencia te ha podido ser útil para experiencias posteriores.

Es interesante escuchar cómo describes las diferencias entre una ciudad o pueblo y una estación biológica, me da la impresión de que para muchos de nosotros una vida común o normal se desarrolla en un lugar con las características que describes de un pueblo... Los construccionistas dicen que "vivimos en un mundo simbólico, en una realidad social que mucha gente construye conjuntamente, pero que se vive como si fuera el mundo "real" objetivo" (Tarragona 1999). Desde esta perspectiva, el lenguaje no representa a la realidad, sino que la constituye. Creo que conocemos y comprendemos a través de nuestros sistemas de lenguaje, que el lenguaje es más que un medio para transmitir información, pues le da forma a nuestra consciencia y estructura nuestra realidad.

*.... y por otro lado iba, yo a a a ... o sea, que en realidad Manuel y yo nos conocíamos muy poco y ya íbamos a vivir juntos ahí en esa situación, entonces e e e. . . . para mí fue o sea, fue el día y la noche, el día y la noche; no solamente fue romper con una serie de historias, de relaciones que había tenido con otras personas, amistades, que para mí eran importantes, la relación con mis hermanos, además de que siempre fui una persona sobreprotegida por mi mamá,*

Anteriormente me platicabas acerca de que dejarías tu país y tu pueblo, después me comentaste que también dejarías tu familia y a tus amigos, me parece que ahora te haz movido y me hablas acerca de la importancia de la relación con tus hermanos y tu mamá, relaciones que quizás se transformarían al irte ; me llama la atención cuando me platicas acerca de que tú eras una persona sobreprotegida por tu mamá y me pregunto qué pudo haber pasado para que tú te sintieras en esa posición ante tu mamá y que tu mamá sintiera que tenía que sobreprotegerte, más allá de la relación que ambas habían construido me pregunto qué sucedió a partir de que tú te fuiste, ¿Cambió en algo la relación? Si acaso esa relación de sobreprotección se basaba en el hecho de que tú estuvieras ahí, ¿Qué pasa en el momento en que ya no estás más? Pienso que, cuando una persona se va de "su lugar" no solo tiene que comenzar a construir relaciones con la gente nueva, sino que también con las personas que se dejan atrás se reconstruyen nuevas formas de relacionarse y nuevos significados.

*siempre he sido muy miedosa; entonces para mí era vertiginoso, o sea el vértigo. . . . pensar ¿Qué voy hacer? no tengo amigos, mi única compañía era Manuel, pero apenas lo conocía ... yo estaba segura que era la persona con la que quería vivir, pero no habíamos tenido esa convivencia, que hace que antes que nada sea tu amigo, tu compañero fiel; ese fue un cambio muy, muy duro, sentí que llegué al límite de mis capacidades emocionales, físicas, intelectuales.*

Te defines como una persona miedosa pero al mismo tiempo me hablas de la seguridad que tenías acerca de con quién querías vivir, no logro comprender si tu definición de miedo es aplicable a todos tus eventos o si solo algunos de ellos cumplen con ciertos puntos que hagan que tú puedas tener ese sentimiento.

*¿Por qué?, ¿Por qué? Me encontré con una cultura echa un rompecabezas, estaban los otros investigadores gringos, latinoamericanos pero de distintas culturas, los trabajadores costarricenses y por otro lado, Manuel y yo en una relación que apenas estábamos empezando, viviendo en situaciones ambientales diferentes a las que yo estaba acostumbrada; ...mmm yo tenía trabajando 6 ó 7 años otros referentes naturales, que para mí es importante, porque me daba la seguridad de saber que si camino por un lugar, y me podía encontrar una culebra, ya sea venenosa o no, ya sé si una planta puede o no ser venenosa, que tipo de insectos me podía encontrar..... y en una selva tropical encontrás de todo*

Cuando mencionas la palabra "cultura" no puedo dejar de pensar es esta como un todo integrado, como una totalidad en la que se encuentran orgánicamente articuladas diferentes dimensiones de la vida social que hacen posible la identificación, la comunicación y la interacción entre los individuos. Creo que los seres humanos estamos inmersos en un contexto social y nuestro desarrollo personal no puede dissociarse del intercambio con este contexto, me parece que nuestra personalidad se va forjando mediante nuestra



participación en él, en las creencias, actitudes y comportamientos de los grupos a los que pertenecemos.

Es como una colectividad que consiste en un modo común de sentir, comprender y actuar en el mundo; y me parece que estas colectividades podemos verlas reflejadas en instituciones, legislaciones y en suma en todo eso que entendemos por una cultura. Tal parecería que la cultura es como el ejercicio de una forma integral de vida, es decir, que aparece como el medio creado por la humanidad para entablar un diálogo con ella misma.

Cuando hablas acerca de las multiplicidad de culturas que ahí se encontraban y de la falta de referentes naturales que te proporcionaban seguridad puedo experimentar contigo ese sentimiento de incertidumbre hacia lo que no conozco y no entiendo, es como si necesitara comenzar a entenderlo para poder identificarme con ello, es como si necesitara comenzar a identificarme con los otros y desde los otros, creo que solo a partir de los otros podemos tener noticia inicial de quiénes somos (Gergen 2006), me parece que el conocimiento de nuestra identidad personal no es nuestro cuerpo, sino las relaciones específicas que entablamos con los otros.

*y siendo yo una persona tan miedosa me costó muchísimo, y por otra parte, la parte cultural.*

Nuevamente te vuelves a definir como "persona miedosa" y de nuevo surge en mi una duda, habías tenido el valor de decidir con quién y dónde estar, dejaste todo por seguir tus metas, no logro entender bien si me hablas de una "persona miedosa" o de una "persona con determinados miedos", no sé si a ti esto te parezca lo mismo o si encuentres alguna diferencia entre definirte en función de un adjetivo o solamente emplear un sentimiento ante determinadas situaciones.....

*Elaine: Lo que me relatas me hace pensar en que atravesabas como dos procesos ¿no? Uno sería dejar tu familia, amigos y referentes culturales y naturales y otro el que era adap....*

Con este comentario intento verificar si lo que estoy entendiendo de tu relato se acerca a lo que tú quieres que yo escuche, pero me interrumpes antes de que yo termine de hablar para aclarar bien qué es lo que debo entender y sinceramente esa interrupción me agrada, me hace sentir que te interesa que yo escuche lo que tu quieres decir y por lo tanto me guías en la conversación.

*Julia: Noooo...fueron como tres procesos, uno la reconstrucción personal, venía de una familia en la que mi mamá me sobreprotegía mucho, y me sobreprotegía mucho, porque desde chiquita me costaba mucho trabajo tomar decisiones o expresar lo que quería (mi mamá decía que yo era como un fantasma, porque no se me escuchaba) y fue ella la que muchas veces decidió por mí porque veía que yo no podía decidirme. El llanto era por el temor que tenía de*

*enfrentarme a algo que no conocía, era la reconstrucción de mi misma ante este nuevo referente cultural, ambiental, social, laboral. . . . .  
¿Cómo iba a ser yo como persona? ¿Cómo iba a ser con mi pareja?*

Creo que debe ser difícil experimentar tantos procesos simultáneamente y además saber que hay que hacerlo de una forma rápida porque las situaciones se están dando así. Me parece que haz dicho en varias ocasiones que tu "eras" una persona sobreprotegida y cuando leo esto siento como si el efecto de que tu mamá te hubiera sobreprotegido mucho estuviera presente a cada momento y como si ese hecho recubriera todo intento tuyo por hacer frente a cualquier situación, esto me hace pensar en cómo nosotros nos convertimos en coactores de estas narraciones que determinan nuestra identidad, es como si estuviéramos inmersos en la historia de nuestro pasado y esta narraciones dieran sentido a nuestro mundo y a nuestra experiencia; creo que en cada conversación reescribimos nuestra autobiografía mediante estos relatos, comúnmente les cambiamos el orden y algunos datos, pero es como si existieran puntos específicos que mantienen el mismo sentido (Campillo, 1996). Y cuando hablas de la reconstrucción de ti misma pienso en Gergen (2006) cuando dice que "en las condiciones vigentes del posmodernismo, las personas existen en un estado de

construcción y reconstrucción permanente (p.27). También pienso en cómo las diferentes relaciones en los diferentes momentos y contextos de tu vida se entretajan para conformar tu relato, todas han tenido un significado, unas más y quizás otras menos importante pero por alguna razón haz elegido hablar de ellas y al hablar de cómo estas relaciones juegan un papel en esa decisión de re-construirte como persona, como pareja, ante nuevos referentes sociales, laborales, etc; y nuevamente pienso en Gergen (1996) cuando comenta que “nuestras identidades nunca son individuales, cada una está suspendida en una gama de relaciones precariamente situadas. Las reverberaciones que tienen lugar aquí y ahora entre nosotros, pueden ser infinitas” (p.258)

*Y también el referente laboral, porque el referente laboral era sumamente demandante.*

*Pasé de ser una estudiante de Doctorado, a ser la coordinadora de un proyecto grande en Costa Rica, en la que dependía mucha gente de mí: Investigadores, uno de ellos era Manuel, trabajadores costarricenses; y tenía que sacar adelante todo eso y más, pues tenía que ver las relaciones humanas, el pago de salarios justos, atender todas sus necesidades, hacer investigación y coordinar toda la parte administrativa.*

Tus palabras me hacen recordar la innumerable cantidad de veces que la gente me ha preguntado: ¿y tú, en qué trabajas? Siempre me quedo muda por unos instantes, tratando de encontrar algunas palabras que puedan responder rápidamente y

satisfacer la curiosidad de mi interrogante; pero nunca las encuentro y termino por responder con otra pregunta: ¿En qué momento del día? Las responsabilidades hacia las diferentes relaciones que tenemos en diferentes momentos del día hacen casi imposible responder de una forma sencilla y específica una pregunta como la mencionada. Gergen (2006) habla acerca de cómo cualquiera puede sentirse atontado ante esta inmersión en la red de conexiones sociales (p.20) en la que podemos llegar a estar.

*Elaine: disculpa pero tengo curiosidad por saber cómo le hiciste para sacar adelante este proyecto y ser responsable de tantas cosas, pues me comentabas que te costaba mucho trabajo expresarte y tomar decisiones..*

Esta pregunta ha surgido de una necesidad mía por saber cómo siendo las cosas tan diferentes a lo que estabas acostumbrada y al mismo tiempo que experimentabas una reconstrucción de ti misma podías ser responsable laboralmente de tantas cosas. Si pudieras escribirme qué es eso que te permitió o te impulsó a poder con todo, a mi me sería muy útil; hasta ahora nunca me he encontrado en una situación similar, pero si alguien conocido se encontrara ante una situación parecida lo invitaría a conversar contigo o seguramente tu voz se haría presente en nuestra conversación.

*Julia: fue un cambio muy importante para mí, por primera vez me fui lejos, aunque estudié lejos del pueblo donde vivían mis papas, mis padres vivían en Villa General Belgrano, que es un pueblo donde pasé mi adolescencia, yo nací en la ciudad de Córdoba, pero debido a los problemas del golpe militar, nos fuimos a un pueblo y cambió nuestra vida, porque de una vida de ciudad pasamos a una vida de pueblo, ese fue mi primer cambio que yo creo que me ayudo mucho,*

Esto me hace recordar a Carl Rogers (1992) cuando postula que la "realidad" de la persona no se basa en los hechos externos, sino en cómo tales hechos son "percibidos" por el individuo (en red). Es interesante saber que ese cambio de la vida de ciudad a una vida de pueblo tu lo percibes como algo positivo, al parecer los cambios en tu vida han sido constantes y juegan un papel significativo, esto me ha hecho pensar en que el "cambio" surge como un proceso de encuentro con lo nuevo, lo-no familiar y/o lo diferente; podríamos pensar quizás que el conocimiento tiene una relación funcional con el mundo externo, una relación que nosotros podemos percibir desde una postura de participante o de espectador según sea nuestra necesidad o interés, es como si pudiéramos salir o entrar de esa interacción "encuentro-realidad" para hallar maneras viables de interactuar con el mundo externo.

*el segundo cambio fue irme a estudiar a la universidad a la ciudad de Córdoba, entonces yo veía a mis padres solo los fines de semana, yo tenía que hacerme de comer y hacerme responsable de las cosas*

*de la universidad y de la casa, y ese fue un cambio importante también y este, este que era un cambio mayor, ya que era decidir irme de Argentina, para irme hacer otra vida, y en pareja, sin conocer bien a Manuel, yo sentía que no conocía bien a Manuel porque no conocía sus pormenores; fue un cambio importante vivir, trabajar, conocer otra gente, y hacerme responsable en un trabajo complejo ya que era como te dije, tenía que estar supervisando el trabajo de los investigadores, de los trabajadores de Costa Rica con otra cultura,*

Antes me habías hablado de que el cambio fue duro porque dejarías tu país, tu pueblo, tus familiares y amigos, pero ahora me hablas de algo diferente, me parece que si bien todo lo mencionado era importante y muy significativo para ti, el hecho de irte a hacer otra vida con tu pareja era quizás algo aún más significativo, de nuevo vuelvo a pensar en lo intenso que puede ser la relación que uno establece con su pareja que puede hacer que dejemos todo y nos enfrentemos a situaciones desconocidas.

*y como mujer de otra cultura fue duro, y además hacer investigación, que para mí era lo más difícil hacer la parte de investigación es lo que más me a costado; sacar adelante un proyecto de investigación y hacer análisis de datos, escribir de esos datos, sacarle jugo a esos datos, leer mucho, hacer muchos análisis de datos todo eso, más la carga administrativa, era un desafío muy grande y bueno no saque adelante todo lo que tenía que sacar.*

La palabra "cultura" vuelve a participar de la narración, pero en esta ocasión me hace reflexionar acerca de la contradicción entre entender la cultura como algo poseedor de una condición de fijeza o un proceso en permanente

reelaboración, es como si esta contradicción se ejerciera tanto en un nivel social como en un nivel personal, como si existiera en nosotros una lucha constante entre la preservación de lo aprehendido y la dinámica creativa que nos impulsa a utilizar nuestros medios y reconocer otros para ejercer nuestro protagonismo en ese proceso de reelaboración.

*Mira... tenía yo la responsabilidad de sacar adelante un proyecto con la parte administrativa y la parte de investigación, y tenía que hacerme cargo de sacar adelante un proyecto de investigación mío, aparte del proyecto grande que se llamaba Proyecto Bosques, en donde había entre investigadores y trabajadores como 12 o 13 personas y además de sacar adelante un proyecto mío de un tema que a mí me gustaba mucho y realmente tenía muchas ganas pero no pude compatibilizar todo, empecé mi proyecto de investigación pero no lo terminé. Tengo datos recabados pero ya el análisis de datos no lo hice, entonces no terminé el proyecto con laureles, pero realmente no le pude hacer frente, sí,..... fue un desafío muy grande y lo que me animó a hacerlo era una oportunidad de vida muy grande, porque estaba al lado de Manuel.*

Tal parecería que todo toma sentido a partir de ese sentimiento que tu compartes con Manuel, esto que me relatas me invita a pensar nuevamente en lo privilegiados que somos cuando tenemos la posibilidad de elegir qué efecto tendrá en nosotros determinado sentimiento, de tal forma que podemos dejarnos envolver por él, teñir nuestras realidades y enfrentarlas de acuerdo a los matices que decidimos darles.

*estaba viviendo muchas cosas diferentes de las que me había tocado vivir porque además de estar en un*



*ambiente naturalmente diferente al que yo estaba acostumbrada a vivir, en ese momento estaba trabajando en selva húmeda, y yo estaba acostumbrada a trabajar en desiertos o semidesiertos, . . . las zonas desérticas había un grado de humedad, desiertos; desiertos donde solo había arena y cactus, a zonas parecidas al bosque seco de Costa Rica, con algunos árboles altos, pero la mayoría arbustos que no llegan ni al metro y medio con espinas, era otro ambiente a un bosque, en donde todo es cerrado, en donde no ves el cielo, sino solo ves árboles, y sentís la humedad, . . . para mí fue duro; súper lindo pero hasta que aprendí a valorarlo a que no te de miedo*

Es interesante el efecto que decido que tu relato tenga en mí, un efecto que me hace sentir como si tu historia se fuera transformando, anteriormente me platicabas de lo difícil que fue alejarte de tu lugar y de tu gente, pero cuando dices, "súper lindo pero hasta que aprendí a valorarlo" puedo imaginarme cómo tu posición ante el espacio que te rodea, el cuál te resultaba algo temible se va transformando, esto quizás como consecuencia de poder identificar las condiciones particulares tanto del medio ambiente como de la interacción social que ahí se daba.

*porque yo por ejemplo me sentía con claustrofobia de no poder ver ni el cielo, fueron cambios, cambios que yo sabía internamente que eran cambios que me tocaban dar, y que yo inconscientemente los estaba buscando, porque en mi infancia fue difícil, sentir cosas pero no expresarlas, ni decirlas ni expresarlas, todo me lo comía ya que a todo le tenía miedo, a hablar con alguien, a salir y ver que había tormenta por ejemplo a todo le tenía miedo a perderme o sea era una persona que a todo, a todo le tenía miedo.*

Me parece que una de las ideas centrales de tu relato es con relación al "miedo", esta palabra se ha hecho presente en muchos momentos de nuestra conversación. Sabes, cuando analizo mi comentario se hace evidente que mi perspectiva está influenciada por el construccionismo social (Gergen, K. 1996;2006) el cual nos invita a comprender que nuestra identidad personal está construida socialmente y que la representación o el entendimiento que tengamos de esta identidad no es estático e inamovible, sino que al estar en constante interacción social también está empapada de significados y por lo tanto tiene la posibilidad de ser inconstante y voluble, quizás es por eso que cada vez que te defines como "miedosa" o con miedos yo interpreto que lo haces en tiempo pasado y relacionando ese miedo con otras personas y situaciones; ¿Cómo te ves ahora? ¿Qué pasa con esos "miedos" después de todo lo que has logrado?

*Elaine: Comentaste que eran muchos cambios, pero que tú sabías que inconscientemente los estabas buscando, ¿Por qué tú crees que los buscabas inconscientemente?*

Cuando yo misma o alguien más hablamos acerca de cosas que inconscientemente hacemos o esperamos que sucedan me surge la inquietud de qué tan inconscientes estamos si somos conscientes de que estamos inconscientes, quizás el significado de las cosas que hacemos "inconscientemente" no

está en relación con la capacidad de esta palabra para describir la realidad, sino como diría Wittgenstein (1953) (en Mc Namee y Gergen 1996) "sino que su significado se obtiene de su utilización en la interacción social" (p.210) Quizás también habría que inventar una nueva palabra que describa los hechos de nuestra vida que sabemos que no sabemos o no queremos o no podemos admitir que deseamos o buscamos.

*julia: Porque uno se da cuenta, que aunque, sabe que le va a costar mucho, sabe que eso necesita...mmm..... es como una medicina, como un té que sabe feo, sabe amargo, pero inconscientemente sabes que eso te va hacer bien y lo tomás aunque no lo quieras ..mmmm.....eso era un poco así.*

Nuevamente la misma pregunta ronda mi mente: ¿Qué tan inconscientes estamos cuando somos conscientes de que estamos inconscientes? ¿Qué hace que busquemos con ilusión algo y que al mismo tiempo pensemos que no lo estamos haciendo? Por otro lado tus palabras me hacen recordar una frase de Ludwig Van Beethoven decía: "Me apoderaré del destino agarrándolo por el cuello. No me dominará". No tengo más que decirte que admiro esa fuerza tuya (por llamarle de alguna forma) de saber el destino grande, tu pequeña y aún así hacerle frente...

### La búsqueda de espacios

*Saber que yo en mi vida tenía muchos límites, límites que yo misma me había puesto por el miedo que le tenía a las cosas, entonces mi vida era muy acotada, muy limitada, yo no te conté que me hacía pis encima hasta los 18 años o sea yo estaba en una situación de nervios, que mis nervios eran a lo mejor porque tal vez me contaron una noticia o por algo que sucedía yo me hacía pis encima hasta los 18 años, no en la cama, nooo, frente de la gente, porque yo a lo que le tengo miedo es a la gente, a las relaciones en las que yo no logro hacerme mi espacio, yo siento que no tengo derecho a un espacio.*

Es interesante cuando comentas que tú misma te habías puesto límites por el miedo que tenías a las cosas, ya me has hablado del miedo a la reconstrucción personal, al referente natural, a alejarte de tus redes de apoyo y en esta ocasión me hablas acerca de tu miedo a la gente y a nuevas relaciones, me comentas que a partir del miedo tú te ponías límites, esto me hace pensar en el "miedo" como un ente que se apoderaba de ti y que te hacía hacer cosas que no te agradaban, me pregunto ¿Cómo es que has logrado dejar de hacer esas cosas no gratas? ¿Qué hace que el miedo se torne menos agresivo y te permita hacer las cosas que si deseas? ¿En alguna ocasión te ha resultado útil el miedo? Estas preguntas me hacen eco debido a una curiosidad que tengo de saber ¿Cómo has logrado encontrar "algo super bonito"? (como mencionaste en párrafos anteriores )en algo que antes te parecía temible. En 1993 White (Campillo 1996) decía que:

Las historias que crean las personas sobre sus vidas determinan, tanto la atribución de significado a sus vivencias, como la selección de los aspectos de la experiencia que van a expresarse, estos relatos son constitutivos o moldeadores de la vida de las personas (en red)

Las palabras de Michael White en muchas ocasiones me hacen preguntarme a mi misma por qué hablo de lo que estoy hablando; ¿Acaso puedo elegir de entre los muchos sucesos de mi vida pasada alguno para dar significado a sucesos de mi vida presente? ¿Y ese significado será el mismo ahora que platico contigo que si lo platicara con mi madre en otro momento? No puedo negarte que me gusta pensar en los diferentes significados que puedo otorgar a un mismo suceso, alguna vez he podido encontrar utilidad al hacerlo.....

*Elaine: ¿Cómo es eso de sentir que no tienes derecho a un espacio? ¿O no lo encuentras?*

Mi pregunta surge de la curiosidad por conocer más acerca del significado que tiene para ti ese "espacio". Lo que yo entiendo de lo que me dices es que en algunos lugares has podido hacerte espacio y en otros no... ¿Qué facilita o entorpece la posibilidad de hacerse un espacio para ti? ¿Qué tiene que suceder para que tú puedas encontrar ese espacio o sientas que tienes derecho a él? ¿La búsqueda de ese espacio

es igual o es diferente dependiendo de si te encuentras en tu tierra o fuera de ella? Creo que son muchas preguntas relacionadas con la búsqueda de un espacio, es que quizás sea porque me siento identificada con tus palabras, también he sentido temor de relacionarme con algunas personas o en algunos grupos de personas por la incomodidad de sentir que no tengo espacio ahí (utilizando la palabra espacio para referirme a una identificación con el lenguaje que utilizan) No siempre he tenido éxito en encontrar ese espacio y en otras ocasiones he logrado descifrar esa pautas de relación y adaptarme a ellas para encajar, pero veces ese descifrar es complicado ya que como menciona Gergen (2006) " lo que es racional en una relación es cuestionable o absurdo desde el punto de vista de otra" (p.119)

*Julia: Siento que no lo tengo, porque me cuesta mucho pelear por ese espacio, si tú crees que por derecho tienes un espacio aquí, lo peleas convencida..., yo nunca he estado convencida de tener derecho a un espacio, me ha costado mucho cada logro, para mí es una lucha interna muy fuerte,*

Cuando dices que sientes no tener derecho a un espacio, me pregunto si este sentimiento se aplica también en tu lugar de origen; esta duda me surge porque pienso que puede este ser un sentimiento algo común en personas que han experimentado vivir fuera de su lugar de origen y al mismo tiempo me cuestiono cuáles son las actitudes de los naturales

del lugar que hacen que los que vienen de fuera sientan que tienen que luchar por un espacio. ¿Acaso no cada persona ocupamos ya uno? ¿Ese espacio es físico o lo hemos construido en el lenguaje? Si Mc Namee y Gergen (1996) nos dicen que “el posmodernismo se caracteriza por su especial énfasis en el lenguaje, es decir en la interacción mutua para la construcción de los mundos personales” (p.224) ¿De quién será la necesidad de definir los espacios, de las personas que ya estaban o de las que llegan? ¿De dónde ha surgido la idea de los espacios? La psicología tradicional habla tanto de ellos que llegan a parecer palpables y todo mundo habla de ellos, he escuchado a colegas decir a padres de familia que guíen a sus hijos a encontrar su espacio para que no tengan problemas de identidad y entonces yo me cuestiono ¿es un espacio o son muchos los que debemos encontrar? ¿No sería más útil que encontrar “un espacio” entrenarse en buscar el que sea necesario dependiendo del momento? Si a los espacios los entendemos desde el construccionismo social (Gergen 2006) podríamos decir que no son estáticos ni útiles para todos los tiempos y relaciones.

**Cuando el relato toma más conexiones positivas y cambia la experiencia misma**

*por ejemplo, en Costa Rica yo no tenía nada que perder, sabía que si no funcionaba, mi lugar estaba en Villa General Belgrano con mis padres, mientras yo estaba probando otra cosa que era volar, era una sensación de volar, de una segunda oportunidad para mí como persona, y yo creo que eso me mantuvo a mí en esta situación que yo dije -; Yo quiero seguir! --*

André Gide (1859-1951) Dice que "Hay que haber vivido poco para comprender que todo lo que se persigue en esta vida sólo se consigue arriesgando a veces lo que más se ama" (en red). Bueno, no sé qué tan cierto sea y si sea aplicable a todas las situaciones, pero tus palabras me han invitado a recordar esta frase.

*además internamente sabía que Manuel era mi compañero, básicamente era eso, si no hubiera sido por eso, yo ni lo intentaba, yo me fui por Manuel, por estar al lado de él si yo no tomaba esa responsabilidad, implicaba hacer otra cosa o volver, entonces eso fue lo que me dio el empujón, y después sentir que fui ganando mis batallas internas.*

Creo que las personas que se encuentran en una situación por decirlo de "desplazamiento" se ven obligadas a dejar y en ocasiones a perder no solamente pertenencias, sino también relaciones y afectos construidos a través del tiempo con su contexto y que son expresados en las maneras propias de vivir y convivir con el medio, con amigos y familiares, cuando mencionas "eso fue lo que me dio el empujón, y después sentir



*que fui ganando mis batallas” me hace pensar en que tu relación con Manuel era algo así como un motor que además de impulsarte te proporcionaba seguridad para dejar todo lo que ya tenías construido en tu espacio (llámese país, pueblo, familia), al parecer tuviste que dejar mucho y reconstruir nuevas formas de vivir y convivir con un nuevo contexto pero también con un nuevo y gran apoyo.*

*Elaine: Sabes, me parece muy interesante ver que Manuel ha estado presente en toda nuestra conversación y me gustaría que me hablaras más acerca del papel que él tiene en tu historia.*

Realmente me llama la atención la presencia de Manuel en todo tu relato y cuando vuelvo a leer este párrafo me pregunto qué diría él acerca de todo lo que hemos hablado, si en algún momento él leyera todo esto qué te comentaría, habrán acaso situaciones que él las experimentó de diferente forma.

*Julia: ¡Central!, Manuel ha sido la persona de la me he enamorado en todos sentidos, en cuanto a lo que hace, cómo lo hace, cómo ve la vida, su modo de vivir sencillo, los ideales, la forma de ver hasta la parte política; tal vez la parte espiritual es lo que más nos diferencia, él es más racional y yo soy más del lado de creer, de tener Fe, en cierto modo, pero una fe que yo no sé qué es, más bien intuitiva, mi modo de actuar y de hacer las cosas.*

De entre tantas cosas que se dicen acerca del enamoramiento tus palabras me recuerdan algo que habla acerca

de que para amarse hay que tener principios semejantes, con gustos opuestos, bueno creo no hay fórmula ni receta secreta para hacer funcionar una relación, solo que me parece muy interesante cuando me hablas tanto de las cosas que amas de él como de las cosas en las que son diferentes pero creo que dejas muy en claro que esas diferencias son también de lo que estás enamorada o al menos yo interpreto eso de tus palabras.

*Para mí ha sido encontrar una persona en el mundo, con el cual uno puede compartir, para mí fue fundamental, Manuel ha sido para mí una pieza fundamental porque de repente encontrar una persona con la que podés compartir muchísimas cosas, y es del sexo opuesto, o sea ¡nunca me había pasado!,*

Lo que dices y la forma en que lo dices hace que yo también me emocione con tu experiencia. Cuando hablas de Manuel como una pieza fundamental me viene a la cabeza la idea de imaginarme tu vida hasta este momento como un rompecabezas, el cual en muchas ocasiones has tenido que desarmar y volver a armar, un rompecabezas al cual no importa que le hagan falta piezas en ocasiones ya que tu relación con Manuel puede cubrir cualquier espacio vacío. Tus palabras también me invitan a retomar el tema de la identidad y de cómo los individuos por sí mismos no podemos significar nada (Gergen 2006) y que "nuestros actos carecen de sentido hasta que se coordinan con los de los otros" (p.329) También me hacen recordar a White (Campillo 1996) quien considera que la

identidad personal "es construida en las relaciones y es negociada en una comunidad de personas. La vida y las acciones tienen un efecto en el significado de la experiencia, dicho significado no se da en el vacío, tiene una dimensión cultural e histórica".

*en general mis relaciones eran todo lo contrario, yo como siempre estuve en la ecología y siempre de una forma muy bohemia, muy desprendida de cierto modo de lo material, y mis novios eran todo lo contrario que querían que me maquillara, que me pusiera tal ropa, que vistiera a la moda, que lo que yo hacía era pura burla entonces me costó mucho, y encontrar una persona que hacía algo muy parecido a lo que yo hago, que me acepta como soy, fue algo muy, muy importante para mí y por eso tome la decisión de salirme de Argentina...mmm....*

Si nuestra misión en la tierra fuera la de descubrir y perseguir nuestro propio camino, creo que tu ya llevas un buen tramo recorrido del tuyo; cuando relatas esto pienso que esta relación tuya con Manuel es parecida a una danza, en la que las posibilidades de ser, de hacer, de ir y venir les permiten moverse con libertad y cómodamente por todo el salón de baile, no quiere decir que no se atraviesen en su camino obstáculos que tengan que esquivar pero la danza no deja de ser tan atrapante que hace que lo que antes era importante no es que deje de serlo, pero deja de ser suficiente.

*En Costa Rica, yo terminé de trabajar en Marzo, y quede embarazada, mi hija, Ana nace en Julio del 96; yo dejo de trabajar y nos vamos todos a Estados Unidos, nosotros nunca habíamos hablado de casarnos,*

*aunque Manuel dice que sí lo había pensado, pero en voz alta nunca habíamos hablado de casarnos. Bueno, ya nos fuimos a Estados Unidos cosa que para mí fue durísima, porque yo nunca había pensado irme a Estados Unidos, ya que tenía fobia, fobia a los gringos, fobia al estilo de vida de ellos, o sea realmente muy negada, pero fue una buena decisión irnos allá*

No sé si tu expresión "fobia" tenga alguna relación con el "miedo" del que antes me has hablado, sin embargo parecería como si nuevamente estos sentimientos no impidieron que tú hicieras lo que en ese momento considerabas mejor. Me gustaría saber qué era lo que generaba en ti esa fobia hacia los Estados Unidos y hacia los gringos, pero me sorprende que a pesar de tener ese sentimiento tu mencionas "pero fue buena decisión irse allá", tal parece que cada vez que te enfrentas a algo que te causa temor logras dominarlo e incluso puedes descubrir en esa experiencia algo positivo y además en un tiempo más corto.

*porque Manuel estaba haciendo su tesis allá, si no hubiéramos decidido irnos hubiéramos tenido que estar mucho tiempo separados, y ya naciendo la niña iba a estar mucho más difícil; nos fuimos allá, y me costó mucho, eso fue un cambio muy duro para mí, porque de estar negada, tenía que estar ahí*

Pienso en la palabra "duro" que dices y que ya antes has mencionado para referirte a situaciones difíciles, me cuesta trabajo imaginar de qué sentimientos está conformada esa palabra para ti, ¿Qué era más duro, el cambio o vivir ahí? ¿Dejó en algún momento de ser duro? La palabra negación

también aparece de nuevo y a pesar de que hablas acerca de ella esta no impide que tú hagas lo que consideras mejor; tu considerabas que "tenías que estar ahí" aunque existiera un entorno que no te resultaba grato; si bien yo considero que todos los cambios llevan consigo un cierto grado de incertidumbre pienso también que las personas se atreven a cambiar solo cuando se dan cuenta del potencial que tienen para cambiar las cosas a su favor.

*y fue precisamente ahí donde nace la bebé; yo llego a Estados Unidos con seis meses, pero al dar a luz me detectan una mal formación en el cerebro y me tienen que operar; Manuel tiene que hacerse cargo de Ana que tenía apenas tres o cuatro meses, y ese fue un cambio duro para Manuel pues tenía que hacerse cargo de la bebe, de mí.....mmm..*

Cuando relatas esto pienso en que definitivamente debió haber sido muy cansado y quizás angustiante para Manuel este tiempo, pero me gustaría que fuera él quien relatará qué sentimientos experimentaba, te comento esto porque pienso en que quizás al igual que tú, él estaba viviendo cambios y de igual modo él tomo la responsabilidad de lo que consideraba que tenía que hacer. ¿Qué significado tenían para Manuel los roles de esposo y padre en ese momento? ¿Cómo enfrentaba Manuel sus temores? De hecho ¿Existía en sus pensamientos como en los tuyos la palabra duro?

*o sea a mí me dan convulsiones pero nadie sabía lo que tenía, hasta que después de una semana vieron que*

*lo que tenía no era tan grave, porque al principio se suponía que era muchísimo más grave de lo que era, el problema era que tenía que entrar al cerebro, ya que la mal formación estaba hasta adentro del cerebro; bueno me hicieron la operación, todo salió perfecto, salió todo muy bien.*

Es difícil imaginarse cómo saliste adelante en ese momento, momento en el cual nuevamente te encontrabas ante diversos procesos tales como el vivir y tratar de integrarte en una sociedad a la que como mencionaste anteriormente le tenías fobia, ser mamá por primera vez y al mismo tiempo enfrentar una enfermedad nada sencilla, en verdad me parece como si los procesos simultáneos en tu vida se hubieran dado en fases, es como si concluyera una y pudieras ya estar esperando la siguiente, parece que existe algo de verdad cuando la gente comenta que "los problemas nunca llegan solos"; sin embargo es interesante notar que el paquete de procesos anteriores (el de dejar tu pueblo, tu familia, amigos, el de adaptarte a la sociedad de la estación biológica, etc.) ya no tuviera tanta relevancia como la tenía al principio. ¿Qué es lo que pasa en tu vida o qué haces que de pronto aquello que parecía gris y nublado ahora no representa amenaza alguna?

*Ahí tardé recuperándome unos seis o siete meses, hasta que ya pude caminar, hacerme cargo de Ana, ---que pude hacerme cargo de Ana sola unos 3 meses después ---y apenas me recuperé un tantito otro viaje a Costa Rica, pero para poder hacer toda la mudanza,*

*--- la mudanza me tocaba a mí, ya que Manuel trabajaba todo el día -- yo tenía que estar bien. Al terminar la mudanza nos fuimos a Costa Rica y ahí, salgo de vez en cuando a hacer traducciones del inglés al español y además era cuidar a la bebe, pero si fue difícil, ya que estábamos de vuelta en la misma Estación Biológica, pero era mucho más difícil ahora, ya que Ana ya caminaba y se me escapaba, se salía de la casa y --;estábamos en el bosque!--- y a la salida de la casa siempre había víboras venenosas, eso hacía que yo estuviera siempre muy tensa, además que Manuel trabajaba de sol a sol, no tenía ni un día de descanso.*

Leo este párrafo y reflexiono en cómo tu relato me lleva a pensar en que un nuevo reto se pone frente a ti, pero esta vez implica temor por la seguridad de tu hija, sin embargo me parece interesante que aunque de nuevo te encuentras viviendo en la estación biológica, la cual anteriormente representó para ti un gran reto personal y profesional, ahora todo lo que representó temor parece haberse disuelto en el tiempo, el espacio es el mismo, pero ya no se ve igual, ya no parece importar mucho la pluralidad cultural del sitio, ni la lengua, ni tu desempeño profesional, lo que antes era motivo de cuidado como la víboras, significa ahora una amenaza para tu bebe y la presencia de Manuel se ha hecho más significativa, parecería que el tiempo transformara los espacio en tu ausencia.

*Era tanto el estrés que tenía y después de la operación tenía que tomar anticonvulsivos, y antidepresivos que me receto el psiquiatra, yo estaba muy mal no tenía fuerza ni para caminar una cuadra,*

*yo caminaba una cuadra y ya no tenía fuerza, no dormía, no comía, no me daba hambre, yo estaba muy mal entonces decidí salir por mis propios medios, deje las pastillas, los antidepresivos, y empecé a hacer yoga, ejercicios, me levantaba a las 5 de la mañana antes de que se levantaran los demás y me ponía a hacer ejercicios de yoga, creo que lo que me sacó adelante fue el querer pelear y salir adelante, pensar: no puedo estar yo tan mal - puramente eso me sacó adelante, las ganas de salir,*

una y otra vez ese sentimiento tuyo de "miedo" se ve aplastado por esa fuerza (por llamarle de alguna forma) que sacas de algún lado, tienes una manera, desde mi punto de vista muy interesante de hacer frente a los retos, me sorprende la decisión que tienes de tomar la responsabilidad siempre de influir tú en las situaciones y no dejar que estas te influyan.....

*esa fue una época muy difícil, porque además yo era ama de casa, estaba metida en la casa, y sí salíamos con la bebe a caminar pero fue un año y medio muy difícil;*

Parece que fue un tiempo difícil ya que de alguna forma tu estabas acostumbrada a trabajar y a hacer investigación en temas importantes para ti, pienso que te encontrabas en un contexto en el que mismo ambiente te invitaba a continuar de ese modo y al no poder hacerlo por la responsabilidad de cuidar a Ana te hacía sentir como "metida en la casa".



**Cuando el reflejo de mí en el otro cambia los significados**

*Después nos regresamos a Estados Unidos y ahí estuvimos 5 años más, pero fue más tranquilo ya Ana estaba más grande, regresamos a vivir al mismo lugar de antes a unos departamentos muy lindos, que les daban arrendados a los estudiantes de doctorado, había muchas posibilidades, Manuel estudiaba el doctorado y para poder mantener su estadía y la de nosotros daba clases como profesor, y con eso vivíamos, vivíamos muy justos, pero muy felices, o sea no nos faltaba nada y fue muy lindo, en esa etapa teníamos todo solucionado, yo hice amigas, los amigos de Manuel del doctorado también,*

Nuevamente regresas a vivir a un lugar en dónde ya habías estado y curiosamente aunque es el mismo lugar, otra vez parecería que el tiempo a transformado el espacio; ¿Qué ha pasado que ahora hablas de lo lindo que son los departamentos? ¿En dónde ha quedado la negación hacia los Estados Unidos? Parece como si en ese espacio y en ese preciso momento todo se hubiera acomodado, como si aquí la abundancia económica no tuviera tanta importancia como la tenían los amigos y las posibilidades visualizadas le daban una amable acogida a este nuevo ciclo.

*el tiempo que yo tardo en acomodarme en algún lugar, para mi sentirme bien en ese lugar, sentirme parte de ese lugar y no sentirme extranjera es de 5 años, es el tiempo que me toma a mí adentrarme a la idiosincrasia del lugar, de la gente y encontrar mi propio espacio no solamente entender lo que me dicen sino sentirme con el derecho de ser de ahí, sin sentirme extranjera,*

De entre los muchos discursos acerca de la construcción de la identidad, de la integración social, etc., me parece que hay algunos que apuntan a que la situación de los procesos migratorios es mucho más compleja que la dicotomía entre el "aquí" y el "allá", ya que los procesos de integración constituyen una especie de reconstrucción de un nuevo tejido social en el que participan todos (Gergen 2006); ahora que hablas de que aproximadamente cinco años son los que necesitas para sentirte ya parte de la sociedad e identificada con la cultura me hace pensar en que todo ese universo simbólico que siempre te acompaña, cuando llegas a un nuevo lugar pareciera que se desintegra porque es como si tus prácticas culturales perdieran operatividad dentro de la sociedad de acogida y es esto lo que quizás funcione como punto de partida que te permite reacomodar y reconstruir ese universo simbólico que te permite conocer, entender y participar de las pautas culturales de la nueva sociedad. Creo que el papel de las personas que somos naturales de la sociedad es también determinante para ayudar o entorpecer ese proceso de reconstrucción de la identidad de los otros.

*al final de nuestra estancia encontramos gente muy,  
muy agradable, buena, con quién compartir cosas,  
modos de pensar, de vivir,*

yo considero que la inmigración es un proceso de encuentro entre grupos sociales y culturales distintos, me parece que la sociedad de acogida ocupa un papel muy importante y necesariamente termina transformada y enriquecida en estos procesos y creo que tuviste suerte de encontrarte con gente que comprende que nadie puede ser prisionero de una identidad, que cuando surge la posibilidad de cambio, hay que cambiar.

*nos hicimos parte de una religión, nos volvimos parte de una comunidad religiosa, cosa que nunca nos había pasado en ningún otro lugar, encontramos una religión que era como anillo al dedo, una religión que aquí en México, solo hay en Guadalajara y se llaman Universalistas Unitarios, toda esa parte espiritual que yo siempre había necesitado, y había estado en búsqueda, Manuel no, sentí que yo lo necesitaba y visitamos a esta comunidad y nos sentimos muy bien,*

Anteriormente mencionabas algo acerca de esto, decías que en la parte espiritual es en donde ustedes son diferentes, sin embargo me llama la atención cuando mencionas "visitamos a esta comunidad y nos sentimos muy bien". Como también te mencioné antes creo que su relación no solo es funcional sino es una relación enriquecedora porque está fundamentada en las posibilidades y en sus principios comunes más que en las diferencias o los gustos opuestos y creo que esto es lo que les permite experimentar y hasta disfrutar de los agrados del otro.

*realmente íbamos a estas "misas" todos los domingos, donde se discutía temas, donde se hablaba sobre temas, es una comunidad libre no dogmática, no profesa dogmas, sino que se basa en 7 principios, Justicia, libertad, más éticos que religiosos y en donde dice que ninguna religión es mejor, que otra y que la razón es lo último que debería de gobernar o decidir de acuerdo a lo que uno quiere hacer o no, habla de la interdependencia de todos los seres vivos, de que existe una unión entre todos los seres vivos, que hay que respetarnos unos a otros, que es lo que dice el catolicismo o el cristianismo, comparten muchas cosas con otras religiones pero lo que me gusta es que establece que todas las religiones son iguales, si eres cristiano perfecto, si eres judío perfecto, si eres ateo perfecto, todos juntos hacemos las religiones no porque voz sos cristiano no podés entrar, de hecho ahí habíamos, cristianos, ateos, paganos, judíos, musulmanes, todos convivíamos, lo más bien y eso me gustaba*

Tus palabras me hacen recordar una reflexión de Mahatma Gandhi (1869-1948) que dijo que "el conocimiento profundo de las religiones permite derribar las barreras que las separan" (en red).

*y las misas las oficiaba la gente, había que pagarle al pastor y para mantener la comunidad no había alguien que la mantuviera, la teníamos que mantener nosotros, al pastor le pagábamos un cuarto de su tiempo las otras tres cuartas partes las hacíamos entre todos nosotros, en la misa, por ejemplo a nosotros nos toco hacer una misa, bueno no era misa, le decíamos misa pero eran eventos en donde trabajamos partes de deducciones éticas, hacíamos reflexiones, análisis, hicimos un evento con Manuel, que estuvo muy bonito, entonces eso nos hacía sentir incluidos, no extranjeros y sentíamos que el tiempo que estuvimos habíamos aportado algo*

Cuando hablas de sentirte incluida y de ya no sentirte extranjera me hace pensar en que podemos dejar de sentirnos

como frágiles cuando comenzamos a percibir que nuestra identidad personal está siendo partícipe de una identidad colectiva, como si fuera una construcción imaginaria de una pintura que comienza fusionarse con el retrato de los demás, pero sin dejar de reconocernos a nosotros mismos. Cuando hablas de la comunidad religiosa a la que se unieron puedo imaginarme que este proceso de inclusión fue tan significativo para ti porque quizás muchas de las personas que ahí estaban, también estaban atravesando por algo similar y eso permitió que construyeran entre ustedes una especie de abrigo o contención que a ti como a muchos otros les hacía sentir "en casa".

### **Una invitación a la construcción de la identidad social**

*De hecho nos mandamos mensajes con la gente del grupo, eso fue muy importante, fue el culmen ahí, ahí fue decirnos realmente ya tengo elementos contundentes y si me quedo acá, me quedo acá, y si me voy, ya no me voy como arrancada de un lugar sino que estoy en todas partes, me llegué a sentir, bien ahí me di cuenta que yo podía sentirme o extranjera o parte de algo, o sea yo ya no soy Argentina yo ya soy parte de cada uno de los lugares en los que he estado.*

Así como pienso que el impacto de una relación que podemos establecer con una pareja puede influir fuertemente en nuestro sentido de identidad y de pertenencia, también creo que en este momento de tu relato el impacto de tu

relación con este grupo de personas y formas de pensar fue tan significativo que pudo ser capaz de modificar no solo tu sentimiento de identidad y pertenencia, sino que de algún modo también tu visión ante posibles nuevos cambios de contexto.

*Elaine: ¿Que significa para ti esto de ser extranjera?*

Mi pregunta es así de simple como la lees, no trato de comprobar ni corroborar nada, pero sí tengo la curiosidad de saber qué tratas de decirme cuando expresas: "me di cuenta que yo podía sentirme o extranjera o parte de algo" Parece como si para ti sentirte extranjera significa no ser parte de algo, pero también pareciera como si tu tuvieras el poder de decidir cómo sentirte y eso me llama la atención.

*Julia: Bueno, el haber nacido en Argentina tiene muchas connotaciones que a veces no son muy agradables; en Estados Unidos no saben bien qué es Argentina, pero por lo menos no como los guatemaltecos, que para ellos solo vienen a sacar dinero o como los puertorriqueños, pero por lo menos Argentina no estaba en la lista negra en los Estados Unidos; ser extranjero es como si tu vida fuera diferente, cuando hablas te das cuenta de que te miran diferente, no se bien qué sea, pero por ejemplo a mí en Costa Rica me hablaban en inglés, me hablaba en inglés pensando que era gringa o italiana no se qué es lo que pensaban, pero a mí me molestaba, yo les decía -Pero si yo hablo español-- o sea no me gusta sentirme diferente, no me gusta sentirme extranjera, pero tampoco no me gusta que haya gente que no tenga curiosidad de conocer algo diferente, o preguntarme algo,*

Creo que cuando nos trasladarnos de una ciudad a otra aún en nuestro propio país siempre se hace evidente que no somos de ahí, nuestro acento, nuestro modismos al hablar, nuestro ritmo al hablar y al caminar, etc., muchas cosas nos delatan o delatan a la gente que viene de fuera, creo que lo que tu tratas de decirme es que te gustaría que la gente aún reconociendo que eres de otro lugar trate de relacionarse contigo, no sé si en ocasiones las personas que ya viven en el lugar esperen que seas tú quien trate de entablar un diálogo con ellas.....

*por ejemplo me ha pasado muchas veces, que la gente con la que me topo ya me clasificó por ser Argentina, pero por otro lado hay gente que me ignora totalmente o sea que no tiene la curiosidad de saber cómo pienso.... que no tiene que ser con todo el mundo claro, pero a veces me molesta la falta de empatía de la gente;*

Cuando dices que la gente te clasifica solo por tu nacionalidad o que incluso a veces te ignoran además de pensar en lo incómodo que debe ser sentir eso también me cuestiono por qué en ocasiones es más fácil relacionarnos con unas personas y con otras no, ¿De qué forma el propio sentimiento de ser extranjero influye al momento de relacionarnos? Creo que en este proceso de acercamiento a otras personas influyen tantas cosas, cosas tan absurdas en

ocasiones que van más allá del lugar de origen del otro ser humano....

*Y acá me paso mucho, llegando a Mérida yo recuerdo que me molestaba porque mis vecinos no me preguntaban nada -Si era de Argentina o de dónde era-salvo una vecina a la que yo quiero mucho, pero al principio me enojaba de la cantidad de cosas que ellos sabían de mí o sea me enteraba por otra vecina con la que ya tenía confianza, me decía que ellos ya sabían muchas cosas que yo decía -¿cómo lo pueden saber?-- no, lo interpretaban lo elaboraban ellos en su cabeza eso me molesta, eso es chusma, es chusmerio, es una cosa queeee..... están pendientes de otros pero no te preguntan*

Me da la impresión de que en los procesos de re-integración de la identidad este reacomodo a las nuevas estructuras en una sociedad o comunidad puede generar un sentimiento de fragilidad en la identidad colectiva tanto como personal, es como si los que vivimos en el lugar nos sintiéramos amenazados por los posibles cambios en este proceso de moldeamiento de una cultura estimulada día a día por la globalización y esto nos incitara por lo tanto a buscar un sistema de garantías que nos reconforte, que nos de seguridad.

*por ejemplo lo que si cambio fue en Isidoro, sentí que por primera vez en la vida los vecinos me preguntaban...*

Me llama la atención lo que comentas acerca de que fue a partir del huracán cuando los vecinos por primera vez te empezaron a preguntar, es como si a partir de ese intercambio



lingüístico se diera lugar a las nuevas posibilidades de integración social, También me hace recordar lo que Gergen (1992) comenta acerca de que “Los individuos por sí mismos no pueden significar nada: sus actos carecen de sentido hasta que se coordinan con los otros”(p.329) y cree que es una falacia que el “yo” sea una entidad autónoma e independiente. Desde el construccionismo social (Gergen 2006) se considera que la identidad individual es una quimera modernista ya que el yo no se encuentra en el interior de la persona, sino que es construido a partir de la interacción social, el yo no está separado del otro, porque es sólo a través de la relación social donde se construye la idea de una personalidad y me parece interesante lo que me relatas acerca de cómo este proceso de interacción social e intercambio lingüístico se originó en esos momentos tan estresantes durante el Huracán Isidoro.

*Yo fui perdiendo miedos, sí me quedan, me siguen quedando, pero por ejemplo ya no tengo miedo de trabajar; en Estados Unidos trabajé limpiando casas, y cuidando niños y no tengo miedo de quedarme sin trabajo porque sé que algo voy a sacar adelante*

Miedos, de nuevo presentes, pero con otro matiz, ocupando otro lugar, antes de ellos ahora parece haber otras voces, que aunque al parecer no tienen aún un nombre específico si parecen llevar consigo un río de alternativas.

*y son cosas que estando en tu país, no te animas a hacer porque en cierto modo está el peso de tu cultura, de la gente que conoces, --¿cómo esta persona que tiene doctorado va a limpiar casas? --eso nooo, mi papá se volvería loco si yo le decía algo así, haber hecho tu doctorado para ir a limpiar la casa de los demás lo veía muy mal, tu casa pues si lo tenés que hacer;*

Cuando hablas "del peso de la cultura" me lleva a pensar en lo significativamente "útil" o "estorboso" que puede resultar el peso cultura para determinadas situaciones. Es muy interesante ver cómo para otras circunstancias el conocimiento de las prácticas culturales y el apoyo de tu gente hubieran sido muy comfortable, pero en esta ocasión gracias al no estar cerca de tu gente y al no importarte mucho las opiniones te permitiste hacer cosas en ese país que en el tuyo y cerca de tu gente no te hubieras atrevido...

*entonces esa es la ventaja de ser extranjero yo creo, porque te pones a prueba, la desventaja es que se hace más dura la vida, se hace más dura porque en situaciones difíciles no contás con el apoyo de tu familia, o tenés que sortear, que descubrir, tocar puertas unas se te abren otras se te sierran, esas son las ventajas y desventajas pero también otra ventaja muy fuerte es encontrar otro sentido a la vida pero más adentro, más hacia adentro que si estuvieras al lado a tu familia porque tu familia más grande siempre va a ser de contenedor,*

Creo que tu puedes hablar acerca de las ventajas y desventajas de ser extranjero porque has tenido la experiencia de vivirlo, desde tu particular forma de enfrentar las situaciones has construido tu propio mundo

simbólico y has aprendido a moverte en él percibiéndolo en ocasiones como real y en ocasiones como subjetivo y accesible al cambio, encuentras siempre posibilidades en donde otras personas encontrarían desesperación. Esto que comentas me hace imaginar que posees un lente especial que con los años has aprendido a utilizar y sabes que girándolo de determinado modo las cosas pueden verse diferentes...

*en cambio lo que nos pasó aquí en Mérida cuando llegamos, fue muy difícil; nuestro hijo Juan muy enfermo y nosotros no conocíamos ningún médico de confianza, deambular por diferentes médicos agobiados por el calor, el periodo de la deshidratación, no teniendo amigos, no habíamos probado este clima, veníamos de un clima frío de Estados Unidos con tormentas de 20 ó 40 grados bajo cero, entonces si nos dio muy duro o sea a mí me dio durísimo llegar acá y Juanito muy chiquito y enfermo, entonces si fue muy duro llegar acá.*

De nuevo otro cambio, puedo imaginarme lo difícil que fue, es innegable que un cambio de lugar de residencia trae consigo muchas modificaciones y aún más cuando las diferencias entre los lugares son tan drásticas como las que describes, pero trasladarse con niños pequeños yo considero que es algo todavía más serio, porque pone a la situación un toque más de dificultad.

*Elaine: No me puedo imaginar por todo lo que estabas pasando, creo que a veces hace falta escuchar estas cosas porque ahora, mientras me relatas todo esto, me siento muy mal de no haber pensado antes en todo lo que un extranjero puede estar viviendo...*

Te hago este comentario porque realmente me siento mal, la mayoría de mis amigos son de otras ciudades o países y hasta ahora que te escucho pienso en todas las posibles conversaciones que hemos tenido y que no han sido útiles para ellos. Shotter (1993) (en Anderson 1997) dice que "La vida es naturalmente dialógica. Vivir significa participar en diálogo: hacer preguntas, escuchar, responder estar de acuerdo, y así sucesivamente. Cabe esperar que las personas a quienes esta posibilidad les es negada se sientan, como mínimo, humilladas y enojadas" (p.157). Anderson (1997) por su parte habla de los espacios dialógicos o contextos conversacionales y dice que son "críticos para el desarrollo de un proceso generativo que promueva ideas y acciones fluidas, cambiantes" (p.159) Siento que quien más ha aprendido en esta conversación soy yo; pienso en que tu incomodidad ante muchas de las situaciones que has vivido no hubieran sido tan drásticas quizás si hubieras tenido la oportunidad de encontrarte con personas que estuvieran en la disponibilidad de abrir contigo conversaciones con la finalidad de transformar sus historias y por qué no, facilitarte la vida y tu integración a sus culturas.

*Julia: Mira, la gente, yo sentía que era muy amable, tranquila, pero muy distante, yo aquí pero tu allá, por ejemplo no tenía la oportunidad de hablar, yo tenía en mi cabeza que Juanito podía morir, y no*

*poder hablarlo o expresarlo, no poder resolver eso sino que seguir adelante pero mal, muy mal, y lo peor era que uno de los médicos me dijo que yo no le diera suero, y yo sabía hacer suero, porque mi padre era médico, yo sabía que debía dárselo, pero como el médico me dijo que no se lo diera Juanito se me deshidrato, yo ahí tuve que decidir irnos a otro médico, a ver otro médico, pero esas tensiones de estrés me hacia pedazos, porque no teníamos en quién confiar, y no sabíamos cómo manejarnos*

Anteriormente hablabas de lo que te habías atrevido a hacer al encontrarte lejos de tu ciudad, pero es en estas ocasiones de necesidad cuando añoramos a la familia y a los amigos, a toda esa gente que como tú comentabas son quienes nos contienen, nos abrazan y de cierta forma nos orientan. En momentos como este que relatas, es cuando la palabra "conversación" viene a desempeñar un importante papel, - ;cuánto necesitamos en ocasiones a alguien con quien tener una conversación! - pero que sea relevante, que aumente las posibilidades en lugar de disminuirlas, que nos proporcione elementos para aclarar ideas y encontrar respuestas.

*por ejemplo yo venía de un clima en el que no importaba si dejás la comida afuera , el clima por ejemplo,.... viene mi mamá y no lo puede creer, pero si la comida estaba buena, -- Mami no podés dejar la comida afuera más de 15 minutos-- pero eso a mí me costó años saberlo , nadie me lo decía --¿quién te dice esas cosas?--- solo alguien de mucha confianza, pero nadie entraba a mi casa ni me invitaban a su casa, por otro lado a veces suponés que los demás saben lo que nosotros, cómo limpiar un aire, una casa, como salvaguardar de las cucarachas, --- ;yo en mi vida había visto tanta cucaracha!---, o sea no*

*sabía cómo era, todavía hasta hace poco me entere cómo son los nidos de las cucarachas y qué les gusta.*

Esto que comentas es muy interesante porque se pone en evidencia la necesidad de comunicarnos e intercambiar experiencias, conocimientos, costumbres, todo eso que al final construirá nuestro mundo de significaciones. Podría parecer que los temas acerca de la comida, los hijos, los quehaceres de la casa, etc., son tan superfluos y tan poco interesantes en comparación con temas como la política, la historia o la economía mundial que no vale la pena tomarse un tiempo con los o las amigas y platicar de ellos; pero como mencionas, estos intrascendentes temas pueden ser tan importantes y necesarios para mucha gente, que pueden hacer una diferencia entre la seguridad y la inseguridad, la salud o la enfermedad de una familia. Nunca había reflexionado acerca de lo significativo que puede llegar a ser para un extranjero saber de los efectos de la humedad de nuestro clima, saber del tipo de insectos que podemos encontrar en el medio, conocer los hábitos de limpieza en nuestras casas, etc.

*Después Ana se me enfermó muy feo en el 2005, que hasta el día de hoy creemos que fue un virus, pero empezaron a tratarla de tifoidea, empezaba ella con fiebre de 40 grado, 41 grados, y antes de la fiebre le daba un escalofrío y empezaba a temblar de frío y luego se le subía la temperatura y así estuvo un mes y medio, con antibióticos cada vez mas fuertes porque*

*decían que era tifoidea, y resulta que no era tifoidea, sino un virus, pero entonces su sistema inmune se hizo pedazos por los antibióticos. Acá el termino salud es lo que nos ha hecho pedazos, y el no tener amistades de confianza,*

Cuando hablas de la falta de personas de confianza que te apoyaran y la necesidad de hablar con alguien siento como si esa existencia de intercambio conversacional hubiera sido muy necesaria para ayudarte a solucionar más fácilmente tus problemas. De nuevo haces énfasis en la utilidad e importancia de esa herramienta social llamada conversación; es como si "las amistades de confianza" hubieran sido en ese momento tan benéficas como un buen diagnóstico.

*y el clima, teníamos un autito Caribe, al que no se la habría la ventana de atrás, entonces ir atrás era una cosa... (se abanica con las manos), y para nosotros no acostumbrados al calor era una cosa terrible, entonces si fue muy duro pero sobrevivimos,*

El clima, algo tan habitual que en pocas ocasiones nos percatamos de su existencia y de su influencia en nosotros, sin embargo cuando experimentamos cambios tan drásticos como el que tú me relatas, es cuando este asunto del Clima viene a revestir de sentimientos la situación que estamos viviendo, es como un toque final al escenario; al hablar de este tema en este preciso momento es como si me trataras de decir - ¡A demás de la cuestión del cambio de país, de la reconstrucción de nuevas relaciones personales, del desconocimiento de los aspectos de salud e higiene en Mérida está el tema del

Clima!- Creo que entre las particularidades de cada ciudad el clima es un factor que influye mucho en nuestras formas de relación e incluso en nuestro desarrollo físico y psicológico.

*y yo le digo a Manuel, el que viene a Mérida tiene que aprender muchas lecciones para quedarse, no cualquiera puede quedarse, el que se queda acá tiene que aprender la lección de renunciar, y no aferrarse a lo material, aquí en Mérida venimos a aprender a establecer las prioridades de nuestra vida pero tiene que ser de una manera más espiritual, o sea acá no te vas ha ser rico no, la cuestión de la ambición la tienes que hacer a un lado, la cuestión de figurar, de las amistades, de moverte en sociedad, todo lo que es banal no, no va acá, entonces aprendiendo esas lecciones ya se te permite estar acá, y mucho mirar hacia adentro, mucho trabajar hacia adentro de uno - decir bueno que me toca aprender a mí, a mí , no a los demás- eso me parece*

Cuando hablas de la forma en la que tu haz interpretado la vida aquí en Mérida me doy cuenta de que comparto contigo muchas de estas interpretaciones; creo que el lenguaje ha jugado un papel muy importante entre nosotras, y al preguntarme de qué forma este ha hecho que nos identifiquemos con tales interpretaciones, yo misma me respondo que, definitivamente los significados que hemos interpretado en nuestras relaciones nos han permitido conocer y elegir lo que más nos identifica y nos agrada. Esto me hace reflexionar en cómo se evidencian las ideas sobre la construcción social de la identidad (Gergen, 2006) no puedo dejar de pensar en que



el encuentro con los otros nos permite tomar conciencia de que existimos y nos permite ir descubriendo la complejidad de ese código social que tenemos que decodificar a través del lenguaje para entender y sobrevivir en una sociedad.

También me hace recordar a Bajtin (1992) cuando afirma que el lenguaje es social y habla de las relaciones dialógicas que nos permiten comprender todo texto cultural como una red de valoraciones y significaciones (en red). Creo que si preguntáramos a otras personas acerca de cómo ellos interpretan la vida en Mérida, obtendríamos respuestas tan variadas, que seguramente muchas de ellas no podríamos comprenderlas.

Creo que el hecho de que tu y yo desempeñemos roles similares, en algún momento de nuestras vidas hayamos vivido experiencias parecidas y compartamos muchos significados hace que nuestra relación sea más de hermandad que profesional y eso para mí significa que puedo tener la libertad de confiar en ti y exteriorizarte mis reflexiones y puntos de vista.

*Y lo segundo que todavía falta por aprender acá a trabajar mucho, es el trabajo comunitario establecer relaciones de apoyo mutuo, o sea hay mucha pobreza, mucha necesidad pero también hay mucho individualismo eso es lo que siento, que todavía nos falta crecer en establecer relaciones de apoyo, en realidad en todo el planeta hace falta estamos así por eso.*

Creo que tus palabras San Agustín (354-439) las condensó en una sola frase: En las cosas necesarias, la unidad; en las dudosas, la libertad; y en todas, la caridad (en red).

*Elaine: Julia, ¿haría falta que yo te preguntara otra cosa, algo que tu sientas que yo deba saber o algún punto que a ti gustaría que habláramos?*

La forma en que me hablas, el ritmo en que lo haces y el contenido de tus palabras me hacen sentir como una invitada a tu conversación; el que compartas conmigo tu historia, tantas emociones y tus puntos de vista me hace también sentirme honrada, hacen que no quiera yo dejar de conversar, agradezco mucho tu tiempo y la confianza que tienes en mí para haberme permitido sentarme frente a ti y conversar... Te pregunto si existe algo de lo que nos haya hecho falta platicar porque no me gustaría retirarme y que yo no haya podido ser una buena compañera conversacional. Sé que esta conversación no termina acá y puede ser el punto de partida de muchas otras conversaciones...

*Julia: Que a mí me parece que todo lo que me ha pasado ha sido maravilloso, fuerte o no, negativas, o cambios tan duros o sea uno dice – ¡Hay Dios por qué de vuelta otra vez a mí! – que mucha gente se pregunta; el haber salido, el haberme enfrentado, el haber vivido todo lo que hemos vivido, cómo lo hemos vivido ha sido fundamental ha sido algo muy bueno, y me parece que el mensaje que uno puede dejar, es que las decisiones que uno tome, las tome racionalmente o emotivamente a través del corazón son las decisiones más importantes, yo las he tomado con el corazón, no*

*con el cerebro, Manuel es más de tomar decisiones con el cerebro.*

Nuevamente me hablas de las diferencias entre tú y Manuel, pero parece que esas diferencias en lugar de separarles les unen más, es como si se complementaran uno al otro, creo que si todo lo decidiéramos solo con el corazón nos llevaríamos muchas decepciones, pero también si solo utilizáramos la cabeza e hiciéramos a un lado los sentimientos las cosas no funcionarían, de hecho no sé si alguien pueda tomar decisiones meramente cognitivas sin que estas fueran influenciadas por algún sentimiento.....

*yo creo que en la vida es más importante vivir ese desapego, el desapego del extranjero es el desapego de su tierra y eso te enseña montones, montones y creo que eso es lo más importante de ser extranjero, ese sentir el desapego, que no queremos sentir, pero te enseña muchas cosas, y el ser extranjero al fin de cuentas es eso, es enfrentarte a varios desapegos, a tu tierra, tu familia, a tu cultura.....*

Creo que en muchas ocasiones el viajar nos sirve para valorar más nuestro rincón natal, pero al mismo tiempo nos descubre un mundo de diversidad; creo que a pesar de todos los obstáculos a los que te has enfrentado en cada lugar al que has llegado, tú has podido descubrir lo útil de cada situación. Al decirte esto me viene a la mente una imagen de Julia que llega siempre a un lugar nuevo con una maleta llena de experiencias, ilusiones y temores; aunque el tiempo pase esa maleta nunca termina de deshacerse, parece como si cada

día sacaras de ella algunas de la experiencias útiles y estas te sirvieran para resolver algunos de los temores que venían también en la maleta, las vivencias nuevas vienen a ocupar el espacio que anteriormente ocupaban los temores y así la ilusiones pueden salir del equipaje para cumplirse e incluso superarse a sí mismas. Ya que este nuevo equipaje es de lo más liviano y cómodo nuevamente tienes que trasladarte a otro sitio y este proceso vuelve a comenzar, solamente que, las experiencias ocupan cada vez un espacio mayor. Shotter (en Anderson 1997) dice que "a través del lenguaje podemos desplazarnos a nuevas -posiciones- en relación con nuestro propio contar, y así a nuevas narrativas de nosotros mismos, o biografías" (p.135)

## **CAPITULO V**

### **Conclusiones**

#### **Y que los diálogos continúen**

A lo largo de este capítulo compartiré mis reflexiones, comprensiones y sugerencias que surgieron del ejercicio dialógico que he realizado con la conversación que tuve con Julia. Cabe aclarar que todo cuanto leas en este capítulo es el resultado de esa naturaleza dialógica del texto de la que hablé en el capítulo III y de muchas otras conversaciones que surgieron a partir de la que tuve con Julia. Mis percepciones y significados no son los mismos ahora que finalizo este trabajo a lo que eran antes de realizarlo... Toda conversación relacionada con las palabras cultura, migración e identidad ahora toman un nuevo significado y mis palabras se ven influenciadas inevitablemente por la historia de Julia.

Creo que el mejor regalo que puedo recibir de alguien es, que me vea, que me escuche, que me entienda, y que me toque.

El mejor regalo que puedo dar es ver, escuchar, entender y tocar a la otra persona.

Cuando se ha hecho esto, siento que se ha hecho contacto.

Virginia Satir (en red)

Existen tantas frases y palabras en mi conversación con Julia que hacen que mi pensamiento sea impregnado de curiosidad; me gustaría tanto explorar y compartir con ella tantos significados que creo que podríamos conversar por días enteros; creo que lo más rico de la conversación que se utilizó para este trabajo y de todas las charlas que hemos tenido es nuestra capacidad de poder encontrar ese circuito imaginario que puede conectarnos de manera tan nítida a la una con la otra, que nuestras voces parecen conformar un escenario libre de interferencias, que aunque comúnmente las hay, parecen no importarnos, nuestro diálogo es difícilmente interrumpido...

Son muchos los puntos que en nuestra conversación han tenido un significado especial para mí, es posible que esto

se deba a las vivencias que a pesar de diferir en tiempo y contexto podríamos decir que son similares, que de alguna forma en un momento de mi vida experimenté uno o varios sentimientos parecidos a los que ella ha expresado en el capítulo anterior; y seguramente si yo volviera a leer este diálogo en otro momento, nuevas reflexiones emanarían de él; esto me hace pensar también en que posiblemente cada persona que lea este documento pudiera ser enganchada por otras palabras que motiven en ella otros significados.

### **Cultura e identidad**

Creo que en esta era de la globalización la migración es un fenómeno que se vuelve cada vez más común, esta dinámica ha creado desafíos importantes para los actores sociales, podríamos pensar que desde unos años atrás la realidad será ya por siempre multinacional, intercultural o comúnmente más conocida como Global (Aponte, Ramos, Castro, Moctezuma, Rodriguez, Sieglin y Ruiz, 2009)

Cabe aclarar que el término Global (Vargas 2002) "se refiere a una intensificación sin precedente y una aceleración de un flujo cada vez mayor de las comunicaciones y el movimiento de gentes, dinero, imágenes e ideas a través

de las fronteras nacionales" (en red), esta interacción mas allá de las fronteras vincula potencialmente a individuos, organizaciones, países y culturas.

Es ya muy difícil no reconocer que los rápidos avances tecnológicos y la gran rapidez en la transmisión en los medios de comunicación han derribado en gran parte barreras que hasta hace unos años eran inimaginablemente alcanzables, conjuntos de rasgos distintivos en muchas sociedades están siendo actualmente retados. Según Gergen "Los cambios de esta magnitud rara vez se limitan a un sector: reverberan en toda la cultura y se van acumulando lentamente hasta que un día caemos en cuenta de que algo se ha trastocado y ya no podremos recuperar lo perdido" (p. 22).

Cuando Julia hablaba de haberse encontrado con "una cultura hecha un rompecabezas porque estaban los otros investigadores de distintas culturas" pienso en que si miramos la "Cultura" desde los ojos del construccionismo social podemos interpretarla como el resultado de una invención social y podemos hasta considerarla como una herencia social que se trasmite de generación en generación. En 1988, G. Leo (Vargas, 2002) comentó que la cultura es "lo que le da sentido a las palabras sobre todo si por ella no solo se entiende la manifestación del hombre vertida en el



arte, sino también las formas de organización humana presentes en la vida cotidiana" ( en red).. Si estamos hablando de que la "cultura" puede llegar a considerarse como una especie de consenso normativo comunitario, quizás se podría entender por qué al llegar a aquella estación biológica percibía la "cultura" como un rompecabezas.

Pienso en que posiblemente cada pequeña comunidad de paisanos tenía sus propias normas de convivencia que habían conservado de su lugar de origen y otras normas para la convivencia con los otros grupos y si ya de por sí necesitamos un cierto tiempo para interpretar y adoptar las pautas de comportamiento al llegar a una ciudad o país desconocido, mucho más complicado se me hace tratar de comprender la serie de pautas existentes en una sociedad multicultural.

Sin lugar a dudas el movimiento de las personas de un lugar a otro puede deberse a muchas causas y cada una tiene sus propios efectos en la sociedad de acogida. Sin embargo al conversar con Julia acerca del tema de la migración y de cómo han sido sus experiencias, hay en mi cabeza una serie de pensamientos que me invitan a ser más observadora y sensible ante tantas situaciones de amigos y conocidos que han venido de fuera. Es muy comprensible que lleguemos a sentirnos de

algún modo afectados al estar expuestos a la enorme diversidad de personas y formas de pensar que el mundo contemporáneo nos presenta, pero coincido con tantos especialistas en el desarrollo del niño que opinan que el proceso de socialización dura toda la vida (Gergen. 2006) y que es poco probable que exista una edad determinada o pautas establecidas que marquen el límite para que alguien pueda reinventarse y concebir nuevas formas de relacionarse.

Otro efecto que la conversación con Julia ha tenido en mí es que ahora me doy cuenta que son muchos los momentos de nuestra vida cotidiana, en los que podemos experimentar esa sensación de que el espacio y el tiempo están siendo trastocados más que nunca, todos estos cambios sociales, la tecnificación en los medios de comunicación y el transporte difunden nuevas ideas, alteran la vida diaria de la gente y aún sin percatarnos a qué velocidad sucede nuevos significados y valores se generan en nosotros y todo esto resulta en un complejo entretendido de relaciones sociales, en donde los significados emergen y se multiplican a cada momento y con cada conversación..

Inmersos en las condiciones de un posmodernismo que nos incita a vivir en un estado de construcción y reconstrucción permanente podemos percatarnos que el espacio y tiempo

continúan moviéndose y transformándose continuamente de manera que podemos experimentar que la verdad sobre nosotros mismos, solo es una construcción momentánea (Gergen, 2006) .

En 1996 Gergen (Elkaim 1996) afirma que:

Las significaciones, así como el sentido de sí mismo y las emociones nacen de un contexto intrínsecamente relacional: no solamente el "yo" y el "tu" se manifiestan en el seno de los diálogos permitidos por las relaciones humanas, sino que la identidad, es producida por las narraciones surgidas de intercambios comunes, remitiendo, en efecto, a las narraciones del yo a las relaciones sociales más que a las elecciones individuales (en red) .

Posiblemente el desafío mayor de quienes se enfrentan a este proceso de llegar a un nuevo país o ciudad se encuentra en reconocer las pautas de relación y construir nuevos conceptos e interpretaciones conjuntamente con las personas que ya residen en el lugar para que ambas partes puedan dar cuenta de nuevas perspectivas de su "yo".

Algunas de las frases que mayor eco han hecho en mi pensamiento y son aquellas en las que Julia hace referencia a cómo su vida estaba, por decirlo de alguna forma segura en su

país, con su mamá, sus amigos y sus ambientes naturales ya conocidos. Esto me hace reflexionar en que quizás ese lugar era seguro porque ahí estaban todos los referentes que podían estructurar su personalidad, una personalidad que era percibida como propia y al moverse geográficamente todo lo construido se tornaba borroso, era como un espacio ya no tan seguro, no había un reflejo de ella en los demás ni de los demás en ella... Esto me recuerda un fragmento del poema de Octavio Paz (1957), "Piedra de sol", el cual me hacen casi palpar una sensación de claridad y descubrir el por qué la necesidad de encontrar nuestro reflejo en los demás, por qué en los demás puedo encontrar seguridad y puedo reconocer mi fluctuante identidad:

... Soy otro cuando soy, los actos míos son más míos  
si son también de todos, para que pueda ser he de  
ser otro, salir de mí, buscarme entre los otros,  
los otros que no son si yo no existo, los otros que  
me dan plena existencia, no soy, no hay yo, siempre  
somos nosotros... muestra tu rostro al fin para que  
vea mi cara verdadera, la del otro, mi cara de  
nosotros siempre todos... (en red)

Identidad, una palabra tan simple pero que encierra en sí tanta complejidad, podríamos entenderla tanto como un derecho

del ser humano como de una comunidad, es el reconocimiento de la dignidad de una persona por encima de su circunstancia social, es el momento en que una persona conoce a otros y se reconoce frente a ellos, ellos son el punto de partida de su propio descubrimiento como individuo, descubre coincidencias y discrepancias, colabora, persigue objetivos propios y compartidos, es como saberse un ser individual pero ser universal para cada uno de los demás...

A partir de estas palabras de Julia:

el tiempo que yo tardo en acomodarme en algún lugar, para mi sentirme bien en ese lugar, sentirme parte de ese lugar y no sentirme extranjera es de 5 años, es el tiempo que me toma a mí adentrarme a la idiosincrasia del lugar, de la gente y encontrar mi propio espacio no solamente entender lo que me dicen sino sentirme con el derecho de ser de ahí, sin sentirme extranjera.

Muchas preguntas me vienen a la cabeza, me gustaría saber si ¿A cada persona le toma diferente tiempo sentirse parte del lugar al que llegó? ¿Qué papel juega actualmente la globalización con respecto a la integración social de las personas que llegan de otro país o estado? ¿Qué efectos tiene la inmigración en la sociedad de acogida? ¿Qué papel jugamos

las personas que vivimos en el lugar con respecto a los que llegan de fuera? ¿Estamos dispuestos a aceptar que nuestra sociedad está siendo cada vez influenciada por otras culturas?

Me parece que en la actualidad existe cierta preocupación que se da particularmente en las sociedades que se sienten amenazadas por la globalización, ya que esta palabra se tiende a confundir con homogeneización y de alguna forma se teme que "la identidad propia sea arrasada". Creo que los seres humanos estamos sumergidos en una realidad social (Gergen, 2006) no podemos disociar nuestro desarrollo personal del escenario en el que vivimos, pienso que nuestra personalidad se va construyendo con nuestra interacción en los grupos a los que pertenecemos, cuando colaboramos, cuando compartimos intereses y metas, cuando nuestras opiniones y sentimientos son respetados podemos entonces sentir que nuestro yo se puede entretener con los otros yoes.

La existencia humana es como una jungla social (Gergen 2006) en la que uno no puede sentirse vivo si no posee un sentimiento de identidad. Considero que la perspectiva de "los que ya estábamos y los que llegan" es solo eso una perspectiva... creo que nosotros mismos creamos las condiciones que nos hacen sentir invadidos o en riesgo de perecer, si

pudiéramos buscar espacios en los que el diálogo no sea entorpecido por las pesadas cadenas de significados opresivos y nos permitiéramos desdibujar las diferencias de raza y ciudadanía cabría un amplio lugar para que el lenguaje en lugar de generar antagonismos sirva para dar lugar a la reconstrucción de significados que sean útiles para comprender las otras posturas..

Después de conversar con Julia y escucharle expresar que le enojaba que no le hablaran o le preguntasen... pude entender qué tan prioritario es sentirse reconocido por el otro.....ahora reconozco lo importante que es estar atento y abrirnos a la posibilidad de formar parte del proceso de reconfiguración de la identidad de los cada vez más numerosos vecinos y conocidos que llegan de otro lugar...y de nuevo vuelvo a pensar en cómo podemos dejar de sentirnos frágiles cuando comenzamos a percibir que nuestra identidad personal está siendo participe de una identidad colectiva, como si fuera una construcción imaginaria de una pintura que comienza a fusionarse con el retrato de los demás pero sin dejar de conocernos a nosotros mismos. Cada vez que leía nuestra conversación más claro me quedaba que la voz de Julia como la de muchos otros extranjeros son voces que claman seguridad y respeto, y son claras señales de la búsqueda de una igualdad,

voces que no quieren ser asfixiadas y que quieren ir más allá de la idea de que el otro, por ser otro, es una amenaza..

Es un ejercicio difícil, yo sé, ya los medios de comunicación masiva nos arrojan a diario un embrollo de información que a duras penas podemos analizar o recordar, si a esto anexamos la desproporcionada información que nos llega de amigos, vecinos, conocidos, etc., podemos caer en cuenta de que nuestra gama de medios informativos se expande en forma exponencial y apresuradamente, y que esto puede hacernos sentir agobiados y hasta expuestos, puede hacernos pensar que la seguridad de nuestras normas y criterios de valor están siendo amenazados por otros totalmente desconocidos y de dudosa procedencia; por lo tanto aunque estoy en desacuerdo, considero que es común que al encontrarse ante personas provenientes de otros lugares los seres humanos tendamos a ser recelosos de nuestra cultura y cuidadosos con la información que proporcionamos a "los desconocidos" haciendo de esta forma aún más difícil este intercambio social.

En varia ocasiones he escuchado a amigos de otros lugares decir que: "en Yucatán es muy difícil ser aceptado y reconocido como parte de la comunidad. La gente en Yucatán más que en otros lugares de la república es muy amable pero



al mismo tiempo muy distante, es como si te permitieran visitar su casa pero no dejarte pasar de la terraza, se percibe en la gente cierto temor a ser juzgados, criticados o invadidos. Es como si quisieran que los que llegamos de fuera conociéramos su cultura, adoptemos sus valores y formas de pensar, pero no nos comunican toda esa información, uno mismo con el tiempo y después de muchos tropiezos logra interpretar todo eso, pero a veces ya es demasiado tarde” ....

A lo largo de este trabajo he señalado de forma sutil la incomodidad que existe en mí al escuchar de Julia y de muchas otras personas a quienes les ha costado mucho trabajo encontrar ese espacio en el que pueden sentirse identificados con el medio y la gente y pueden entonces dejar de sentirse extranjeros. El poder construir este trabajo desde una postura constructora me ha hecho sentir con la libertad de expresar mis opiniones, sentimientos y objeciones teniendo muy en cuenta que todos mis pensamientos que han surgido de la conversación con Julia pudieran llegar a ser diferentes en otro momento de mi vida.

Agradezco infinitamente a Julia por haberme permitido conocer una parte de su historia, creo que es una parte que me ha dejado gran enseñanza, una vez más en estos últimos tres años la necesidad de ver con otros ojos se me presenta,

ya no puedo dejar de pensar que el mayor reto para los seres humanos es la capacidad de reconstruir nuestra identidad con cada relación, de no temer al "otro" sino de permitirnos palpar esa emoción de conocer a alguien nuevo, de descubrir qué tan enriquecedor puede llegar a ser el intercambio de ideas, de sentimientos, de costumbres, etc.

Espero que este documento invite a otras personas a dejarse llevar por la curiosidad de conocer a las personas que vienen de fuera, pero de forma muy especial, espero que este documento invite a los profesionales de la salud y la salud mental a ser aún más cuidadosos y tener muy presente que nuestras técnicas y herramientas científicas no son la única opción para mejorar la calidad de vida de las personas y sobre todo de las personas que llegan de otro lugar; a veces conversaciones triviales como la forma de limpiar una casa, las enfermedades comunes en determinada época del año o incluso la hora ideal de ir al mercado, pueden ser tan útiles para ellas como las tácticas más revolucionarias de integración social.

Finalmente como psicoterapeuta también me gustaría invitar a quienes no trabajan en el área de la salud a conocer la propuesta de Anderson (1997) acerca de mantener conversaciones dialógicas caracterizadas por lo que ella

describe como una "indagación compartida" la cual menciona que "es un proceso de participación conjunta, de ida-y-vuelta, de dar-y-recibir. Es propia de una conversación donde uno habla con el otro, más que al otro (p.158).

**Conversación:**

*Cada vez que iniciamos una, en realidad emprendemos el camino a una nueva aventura que nos puede mostrar nuevos senderos, que nos puede incitar a nuevas interrogantes, que nos puede invitar a mirarnos como antes no lo habíamos hecho... Esto es lo que la hace tan atractiva.....*

## REFERENCIAS

Anderson, H., (1997). *Conversación, lenguaje y posibilidades. Un enfoque posmoderno de la terapia.* Nueva York: Amorrortu editores

Anderson, H. (1997). *Entrenamiento de colaboración. Conectar, colaborar y crear "con".* Disponible en red: [www.harleneanderson.org/writings/CoachingArticle.htm](http://www.harleneanderson.org/writings/CoachingArticle.htm) - Recuperado el 15 de agosto 2010.

Aponte, R.; Ramos, M.E.; Castro, A.E.; Moctezuma, M.; Rodriguez, W.; Sieglin, V.; Ruiz, E. (2009). *Migración e Identidad: emociones, familia, cultura.* Monterrey, Nuevo León: Fondo Editorial de Nuevo León, México.

Ayora, D., Chaveste, R., Vadillo, F. (2010). *Prácticas socioconstruccionistas y colaborativas. Psicoterapia, educación y comunidad.* (1ª edición). Mexico: Unas letras.

Barthes, R. (1971) *De la obra al texto.* Disponible en Red: [estafeta-gabrielpulecio.blogspot.com/.../roland-](http://estafeta-gabrielpulecio.blogspot.com/.../roland-)

barthes-de-la-obra-al-texto.html Recuperado el 18 de marzo de 2011.

Bajtin, M (Voloshinov, V) (1992). *El marxismo y la filosofía del lenguaje: Los principales problemas del método sociológico en la ciencia del lenguaje*. (trad. Tatiana Bubnova) (1a Edición). Madrid: Alianza Editorial.

Beethoven, L. Disponible en red: [www.sabidurias.com/...](http://www.sabidurias.com/...)  
Recuperado en red el 19 de mayo de 2011

Campillo, M. (1996). *La narrativa como alternativa psicoterapéutica*. Disponible en red:  
[www.paginasprodigy.com/.../](http://www.paginasprodigy.com/.../). Recuperado el 1 de marzo de 2011.

Castro, M. *Ensayo sobre Bajtin, M. La polifonía del discurso*.  
Disponible en red:  
[es.wohnhoehle.de/Sociedad/.../B/Bajtin.../seite\\_33939.ht](http://es.wohnhoehle.de/Sociedad/.../B/Bajtin.../seite_33939.html)  
ml Recuperado el 18 de marzo del 2011.

Coelho P. Sabidurías.com Citas y frases Célebres. Disponible en red: [www.sabidurias.com/.../algunas-veces-hay-que-decidirse-en](http://www.sabidurias.com/.../algunas-veces-hay-que-decidirse-en) Recuperado el 14 de Marzo de 2011

*Constructivismo. Varela, Maturana, Morin, Von Foerster.*

(2009) Disponible en red:

[www.taringa.net/.../Constructivismo\\_-Varela\\_-Maturana -](http://www.taringa.net/.../Constructivismo_-Varela_-Maturana_-)  
Recuperado el 1 de enero de 2011.

Disraelí, B. (1804-1881). Disponible en red:

<http://oarnal.wordpress.com/2008/12/30/hello-world/>

Recuperado el 16 de febrero de 2011

Cragolini, M. (1999). *DERRIDA: deconstrucción y pensar en las "fisuras"*. Disponible en red:

[www.jacquesderrida.com.ar/comentarios/cragolini\\_1.htm](http://www.jacquesderrida.com.ar/comentarios/cragolini_1.htm).

Recuperado el 1 de marzo de 2011

Elisenda. (2011). *Metodologías cualitativas*. Disponible en red: [metodos.wordpress.com/](http://metodos.wordpress.com/) Recuperado el 18 de febrero del 2011.

Elkaim, M. *Perspectivas Sistémicas La Nueva Comunicación.*

Disponible en red:

<http://www.redsistemica.com.ar/articulo42-1.htm>.

Recuperado el 20 de mayo de 2010

Ercilla, A. (1533-1594). Disponible en red:

[www.proverbia.net](http://www.proverbia.net). Recuperado el 11 de Noviembre de 2010.

Espinoza, L. (2009). *El construccionismo social. El construccionismo reafirma la relevancia del criterio moral para la práctica científica y elabora una metateoría, o teoría sobre las teorías científicas.* En red: logotipo de Junta islámica.

<http://www.webislam.com/?idt=13508>.

[www.webislam.com/?idt=13508](http://www.webislam.com/?idt=13508). Recuperado el 20 de diciembre de 2010.

Fernández, E., London, S., y Tarragona, M., (2003) *Las conversaciones reflexivas en el trabajo clínico, el entrenamiento y la supervisión.* En red:

[http://kanankil.blogspot.com/2009\\_06\\_01\\_archive.html](http://kanankil.blogspot.com/2009_06_01_archive.html)

Recuperado el 25 de Junio de 2010.

Gandhi, M. (1869-1948). Disponible en red:

[www.sabidurias.com/tags/profundo/es/3831](http://www.sabidurias.com/tags/profundo/es/3831)

Gergen, K. (1996). *Realidades y relaciones. Aproximaciones a la construcción social*. (1ª edición). Edit: Paidós  
Buenos Aires.

Gergen, K. Y Warhus, L. (2003). *La terapia como una construcción social: dimensiones, deliberaciones y divergencias*. Revista Venezolana de Psicología Clínica Comunitaria .No. 3. 3-44

Gergen, K., (2006). *Construir la realidad. El futuro de la psicoterapia*. (1ª edición). España. Paidós.

Gidé, A. Disponible en red: <http://www.literato.es/p/NjA4MQ/>  
Recuperado el 8 de agosto de 2010.



- Gutiérrez, L. *Paradigmas cuantitativo y cualitativo en la investigación socio-educativa: proyecciones y reflexiones*. Disponible en red:  
[biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/](http://biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/) Recuperado el 10 de marzo 2011.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista P. (2006). *Metodología de la investigación*. (4ª edición). México, D.F: Mc. Graw-Hill.
- Ibarra, A. (Primavera 2004). *¿Qué es la terapia colaborativa?*. Athenea digital. Revista de pensamiento e investigación social. Número 005.
- Licea, G., Paquentin, I., Selicoff, H. (2002). *Voces y más voces. El equipo reflexivo en México*. (1ª edición). México: Alinde, Instituto en psicoterapia.
- Lías P., Estupiñán Z. y Rodríguez N. (2010). *La estimulación temprana en niños con Síndrome de Down en el contexto familiar desde una perspectiva sociocultural en Moa*.  
Disponible en Red:

[www.eumed.net/rev/cccss/07/pzn.htm](http://www.eumed.net/rev/cccss/07/pzn.htm) Recuperado el 10 de marzo del 2011.

Lyotard, J.F. (1991) *La condición postmoderna. Informe sobre el saber*. (2ª edición). Argentina: Red editorial iberoamerican S.A.

McNamee, S., Gergen, K. (1996). *La terapia como construcción social*. (1ª edición). España: Paidós.

[http://terapiaimpacto.com/userfiles/98412/file/10\\_TARRAGONA.pdf](http://terapiaimpacto.com/userfiles/98412/file/10_TARRAGONA.pdf) Recuperado el 25 de Junio de 2010.

Mendoza-G, J. (2007) *Pensamiento, lenguaje y memoria*. Asociación Oaxaqueña de Psicología A.C. Disponible en red:  
[http://www.conductitlan.net/pensamiento\\_lenguaje\\_memoria.html](http://www.conductitlan.net/pensamiento_lenguaje_memoria.html) Recuperado el 19 de marzo de 2011

OlgaPlanet. (2011). *Collage: Un Blog sobre comunicación, relaciones humanas y creatividad. Sobre la autoestima y el sentido de la vida (Virginia Satir)*. Disponible en red: [olgaplanet.blogspot.com/.../sobre-la-autoestima-y-el-sentido..](http://olgaplanet.blogspot.com/.../sobre-la-autoestima-y-el-sentido..) Recuperado el 20 de enero de 2001.

- Paz, O. (1957). *Piedra de sol*. Disponible en red:  
[amediavoz.com/paz.htm](http://amediavoz.com/paz.htm) Recuperado el 8 de agosto de 2010.
- Pindado, J. (2005). *Los medios de comunicación y la construcción de la identidad adolescente*. En red:  
[http://www.ehu.es/zer/zer21/zer21\\_5\\_pindado.pdf](http://www.ehu.es/zer/zer21/zer21_5_pindado.pdf).  
Recuperado el 20 de diciembre de 2010.
- Rogers, C. (1992). *El proceso de convertirse en persona*.  
Disponible en red: <http://es.scribd.com/doc/53703001/El-Proceso-de-Convertirse-en-Persona-Carl-Rogers> Recuperado el 14 de noviembre de 2010.
- Rozo, J.A. (2002). *La terapia desde el punto de vista del construccionismo social ¿tiene algún sentido la terapia?*  
Disponible en red:  
[www.psicologiacientifica.com/.../psicologia-104-6-la-terapia-desde-el-punto-de-vista-del-construccionismo-social-tiene-algun-s](http://www.psicologiacientifica.com/.../psicologia-104-6-la-terapia-desde-el-punto-de-vista-del-construccionismo-social-tiene-algun-s). Recuperado el 5 de enero de 2011.
- Ruiz, J. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. (1ª Edición). Bilbao: Universidad de Deusto.

Santillán, R. (200). *Conferencia Iberoamericana de Ministros de Cultura Educación y cultura*. Disponible en red: <http://www.oei.es/santillan.htm> Recuperado el 23 de junio de 2011.

Sesma, M. *El trabajo del terapeuta colaborativo en México*. Mexico Quarterly Review Vol. 1 (2),20-31, 2010. Publicación Online Mar 15, 2010. Disponible en Red: [http://admin.udla.mx/mrs/index.php?option=com\\_content&view=article&id=37&Itemid=22&lang=es](http://admin.udla.mx/mrs/index.php?option=com_content&view=article&id=37&Itemid=22&lang=es). Recuperado el 18 de marzo del 2011.

Shotter, J. (1999). *Inside dialogic realities: from an abstract- systematic to a participatory- wholistic undersanding of communication*. Disponible en red: en: <http://pubpages.unh.edu/> Recuperado el 25 de julio de 2009

Silva R. (2009). *Metodos cualitativos de investigación*. Disponible en red: [biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/](http://biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/). Recuperado en enero del 2011.

Sisto, V.M. *Ideas que se mueven. Los caminos del socioconstruccionismo desde el discursivismo a las actividades dialógicas corporizadas*. En red: [http://geocities.ws/visisto/Biblioteca/sisto\\_sociodia.pdf](http://geocities.ws/visisto/Biblioteca/sisto_sociodia.pdf). Recuperado el 15 de enero de 2011.

Smith, J. (2011). *Análisis Fenomenológico Interpretativo*. Disponible en red: [www.bbk.ac.uk/psyc/staff/academic/jsmith](http://www.bbk.ac.uk/psyc/staff/academic/jsmith) Recuperado el 19 de marzo del 2011

Strauss, A. Y J. Corbin (1998) *Metodología de la investigación cualitativa*. Disponible en Red: [biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/](http://biblioteca.idict.villaclara.cu/.../METODOLOGIA%20DE%20INVESTIGACION/). Recuperado el 20 de marzo del 2011.

Tarragona, M. (1999). *La supervisión desde una postura posmoderna*. Disponible en Red: [www.grupocamposeliseos.com/...Recuperado](http://www.grupocamposeliseos.com/...Recuperado) en red el 19 de junio de 2009.

- Tarragona, M. (2006) *Las Terapias Posmodernas: Una breve Introducción a la Terapia Colaborativa, la Terapia Narrativa y la Terapia Centrada en Soluciones.* Psicología Conductual, Vol. 14, N° 3, 2006, pp. 511-532  
En red:  
[http://terapiaimpacto.com/userfiles/98412/file/10\\_TARRAGONA.pdf](http://terapiaimpacto.com/userfiles/98412/file/10_TARRAGONA.pdf) Recuperado el 15 de agosto de 2009.
- Vadillo, M. (2009). *La visión dialógica del proceso terapéutico.* Tesis Instituto Kanankil. Mérida, Yucatán.
- Valdez, J. (2009). *Hacia una posible definición de métodos cualitativos.* Disponible en red: [www.monografias.com](http://www.monografias.com)  
Recuperado el 1 de marzo del 2011.
- Vargas, J.G. (2002). *Cultura y globalización.* Disponible en red: [www.espacoacademico.com.br/017/17cvargas.htm](http://www.espacoacademico.com.br/017/17cvargas.htm)  
Recuperado en red el 19 de septiembre de 2010.

## Anexo

### Y que los diálogos continúen

Luego de haber finalizado mi trabajo de investigación se lo envié a Julia por correo electrónico tal como se indicó en el capítulo tres que se haría; ella lo leyó y realizó la siguiente reflexión, la cual ambas hemos decidido hacer pública en este documento:

Leer y evaluar estas páginas me devuelve a un espacio de mayor libertad y de más conciencia, autoconciencia. El espacio que ofrece para mí esta visión posmoderna me permite liberarme de ideas obsesivas, me permite equivocarme y me permite reconocer mi error, auto aceptándome y ser más consciente de mi misma y por ende de los demás.

Antes de leer el resultado final de este proyecto que emprendimos juntas Elaine y yo, me interesa escribir mi propia definición para luego contrastarla con sus palabras. Posmodernismo es el aceptar el caos como un espectro de posibilidades, como un rango de visiones, y a la vez cada una de ellas como una verdad en sí misma. Esto permite abrirnos a la humildad, la tolerancia pero al mismo tiempo a un compromiso perpetuo de búsqueda donde lo importante no es

tanto el resultado (ya que éste cambia, es efímero) sino los caminos o procesos por los que transitamos. Esta propuesta o modo de percibir la realidad es lo que necesito al menos yo. Y creo que esto es en realidad lo que puede hacerme feliz: el camino, el modo, el por qué.

Desde mi punto de vista el construccionismo se acerca un poco a la visión budista (vietnamita) del yo. En el sentido de que no existe para ellos uno fijo, más bien para ellos no existe una identidad del yo salvo la que se construye externamente a uno y parte de esta necesidad tiene origen en las emociones conflictivas como el apego (a ideas, objetos materiales, símbolos, actitudes o personas) y de algún modo esto nos da tranquilidad o por lo menos eso parece en un mundo conceptualmente "moderno". Pero por lo que podemos ver en realidad esta visión moderna apegada a una imagen del yo nos limita, deprime y clasifica, nos anula. Sí creo que la identidad propia se construye a partir del reflejo que los demás irradian de mi, sin embargo es un aspecto de su construcción, en la medida en que permito que la vida me moldee es en la medida que puedo volverme flexible, dinámica y multifacética. ¿Es necesario comenzar a construir el yo desde una base constructivista para luego pasar a una construccionista? Creo que sí, o no, no estoy segura, la



verdad es que lo veo y siento como un proceso al cual se puede llegar por mil caminos y la cuestión es no detenerse.

Yo estoy ahora más centrada en una auto reflexión o autoconciencia, que se construye a partir de la relación con el otro, pero que va y viene como un rayo de luz en permanente rebote, pero allí es donde siento que está la gran diferencia, si yo permito, que esa luz me ilumine, si la filtro y la retengo esa luz es parte de mi luz, es un acto consciente y allí está en gran medida mi propio sello para no llamarlo identidad.

Creo entender la postura construccionista y establezco una analogía con la corriente de investigación y acción participativa (IAP). En ésta corriente, el investigador participa en un nivel de búsqueda activa junto con los demás actores y no como el experto que desde la distancia evalúa y determina los resultados del trabajo. En IAP se parte de la visión compleja de la realidad, donde cada actor es importante y donde esta realidad se va transformando y ampliando a través de la inclusión de los diferentes puntos de vista, como las piezas de un rompecabezas que no tiene una forma rígida ni terminada sino que se modifica, cambia y se adecúa a la percepción, necesidades y estado de claridad de los que conforman el grupo de investigación. Se investiga

desde la acción y se evalúa en forma conjunta los procesos que se van desarrollando. Lo imagino como una espiral que se mueve constantemente. Algo así como la visión filosófica de Lao-Tse, la cual nos dice que la vida en un principio era una idea, inmaterial y luego de esa idea surge la forma y se desenvuelven los demás sucesos.

Quiero comentar que la palabra que mejor define mi idea de salida de Argentina es la salida de mis referentes, de mi espacio de seguridad, siento que es importante para mi describir de manera fiel lo que siento y creo que realmente en todos esos momentos que viví si generé cambios, yo no era consciente de éstos. Más bien fui consciente a medida que se iban resolviendo paso a paso cada una de las situaciones. Pero en principio yo no fui consciente.

Sí, para mi irme tiene un peso importante ya que los miedos a lo nuevo me han generado desde muy chica una especie de inseguridad, miedo y tristeza. Creo que ahora que estoy afuera de mi lugar de nacimiento (donde se puede prever qué cosas pueden suceder y como debo actuar en consecuencia) puedo realmente verme, apreciarme, conocerme. Es más fácil verte si te mueves de tu lugar, de tus códigos, porque tienes que comenzar desde el principio por darte a entender. Siento que estoy pasando por un proceso constante de reconstrucción,

de redefinición y re-significación que como último persigue mi auto aceptación.

Yo me fui de casa porque Manuel simbolizó para mí la persona que sería un montón de aspectos complementarios y afines a mi propio ideal de vida, sentía que podíamos estar sin necesidad de nada ni de nadie más. Fue el descubrimiento de él pero a la vez mi propio descubrimiento de que pudiera haber alguien que pudiera valorarme, y eso me hizo pensar realmente: "es que entonces sí valgo la pena, soy amable", cuando esto se inició, también se inició muy lentamente la reconstrucción de mi misma.

Si las circunstancias son hijas del hombre, yo creo que estaba en un momento en que me sentí cómoda con mi entorno, tal vez eso fue lo que me ayudó a decidir irme también. Siento que todo lo que viví fue un reto a nivel emocional, nivel profesional, nivel psicológico y a mi concepción de ser una persona frágil miedosa. Si el salir de mi zona de protección y confort fue algo que no estaba buscando.

De niña yo le temía a la muerte de mis padres, a la lluvia, al viento, al mar, a los gitanos (había bastante en algunos sitios en mi lugar) a las peleas de mis padres, etc., no puedo decir toda la gama de miedos (miedos relacionados con las personas también) que sentía. Fui creciendo con

ellos y se fueron transformando lentamente. Al llegar a los 13 años había superado todos los miedos a fenómenos naturales pero no a los de relación con la gente, sin embargo se atenuaron y pude tener un grupo de amigos a partir de los 15 años.

Sin embargo he tenido siempre el temor de mostrarme tal como soy y siento la responsabilidad de complacer primero a los demás que a lo que yo creo. Eso al dejar Argentina se agravo o acentuó, pero también hizo crisis cuando decidí aceptar el trabajo de coordinadora del proyecto en la selva, hizo crisis porque no podía complacer a todos, todos tenían puntos de vista e intereses diferentes. Trabajé mucho, lo que me ayudó en parte es que realmente no quería rendirme, me ayudó mi orgullo y el que Manuel estuviera lejos, de este modo podía dormirme tarde (10.00 a 11.00 pm) trabajando y levantarme 5.00 o 5.30 am para estar lista. Pude ordenar prioridades y entablé una comunicación fluida con Manuel y mi jefa, puse límites a las personas que querían abusar de sus derechos y tuve que despedir a gente que no era responsable, tuve problemas con personas que no compartían mi visión. Pero al menos pude mantener orden y se cumplieron con algunas de las metas propuestas. No pude cumplir con mis trabajos de investigación, eso no lo logre hacer, pero creo que lo demás

lo realice con tantas ganas, con tanta responsabilidad que casi dejo todo allá. Me salvo mi orgullo y mi responsabilidad, mi compromiso con mi jefa y el personal a mi cargo. Y sí, tengo miedos todavía, sigo con miedos pero trato de no rendirme ante ellos. Mi mayor temor es a no cubrir las expectativas de los demás y sé que eso es grave.

Eso de no sentir derecho a un espacio es algo que estoy todavía trabajando, no sé bien en que se construye o fundamenta solo sé que tal vez el dejarme atrapar por el miedo, el ser complaciente no me hace sentir buena gente, para mí ser auténtica es un valor muy importante pero que me cuesta MUCHO lograrlo, es una lucha entre ser genuina y ser complaciente.

Ese espacio lo siento cuando los demás valoran mi persona más allá de mis errores o mis límites. Y eso es casi imposible lograrlo si uno no es genuino y no se atreve a mostrar sus errores, y no los acepta. Este espacio se logra con tiempo, con el conocimiento pleno de la cultura del lugar, como en Argentina tuve 30 años para hacerme el espacio lo logré, por eso el estar por afuera me cuesta más tiempo y más lucha.

Querida amiga, yo sí creo en que venimos a algo a esta vida, algo que hacer, algo que debemos aprender, y creo que

algo que me toca hacer es enfrentar miedos (como parte de mi misión) y tarde o temprano lo hago (más tarde que temprano) pero si las cosas me empujan a ello me encuentro con circunstancias y personas que me impulsan y doy el salto. Ahora yo te pregunto ¿no harías vos lo mismo?

El enfrentar situaciones tales como la muerte, hace que todo lo demás ya parezca nada y eso es lo maravilloso que vas subiendo escalones a base de superar, enfrentar miedos y aunque no los supere del todo, estos se vuelven a un tamaño más manejable y compatible con la vida, el miedo si no se enfrenta te paraliza porque lo ves más grande de lo que es.

Ahora ¿porque tanto miedo? ¿De dónde viene? Según lo que he podido entender las vivencias primeras, los primeros recuerdos de la infancia mueven mucho a las personas como yo, mi primer recuerdo es del efecto de gases lacrimógenos en mi casa, tenía 4 años y había una revuelta civil "El Cordobazo" era de mañana y yo estaba en la parte de afuera de mi casa cuando de repente no podía respirar y me ardían los ojos, todo de repente, luego escuché bombas y me sentí totalmente desamparada (mi mamá y mi papá trabajaban afuera todo el día). Luego continuaron escenas de violencia, apagones de luz y caras preocupadas, sensación de inseguridad, luego (varios meses después) mi primo se

incendió la cara jugando con velas, y nosotros (demás primos) estábamos de testigos y solo corrimos de miedo.

Las peleas de mis padres por la noche, los llantos de mi madre, la violencia de la naturaleza (lluvia, viento fuerte) todo me parecía agresivo y violento hasta que por fin entendí que la violencia de la naturaleza no era tal, que estaba todo en un cierto equilibrio, pero lo que no pude resolver es la violencia entre personas, y a los 9 ó 10 años pude vivir de cerca las consecuencias de pensar diferente y de decir lo que uno piensa; el golpe militar fue lo más duro, ver y saber que debíamos quemar libros que no estuvieran del agrado con el sistema represor, discos, y guardar silencio, no decir lo que pensamos, aun cuando lo que se ve es injusto. Me quedan imágenes impresas de posibles sueños (pesadillas) en donde se llevan a mi mamá a una pared para fusilarla o entran a nuestra casa y nos llevan a todos, con estas imágenes pasé varios años en mi mente (desde los 9 hasta los 32) tal vez esto pueda explicar una parte de mis miedos, pero también creo en las vidas sucesivas y supongo que algo de ello también tiene que ver con lo que hoy siento y pienso.

Querida Elaine, yo tengo que agradecerte por rescatarme, por darme un lugar importante, por tomarte el tiempo para escuchar, conversar, buscar y analizar, gracias por hacerme

sentir importante y única, pero por sobre todo gracias por tu amistad.

No te angusties por el pasado, el no haber encontrado fácilmente mi espacio en Mérida, hizo que pudiera esforzarme más por mis propios medios, en superar miedos, adversidades, eso es lo que la vida me enseña que debo aprender y eso es algo que debo hacer yo.

Sin embargo que bueno que tú con tu trabajo estés ya dando un paso importante de apertura y cambio, este trabajo es muy bueno, muy útil y creo que es un gran avance en muchos sentidos, pero más para cada una de nosotras.

Te quiero

Caro.